

**KLEID & SHIRT ROBE & T-SHIRT DRESS & SHIRT VESTIDO & CAMISA**

**ABCD:** eng anliegend, très ajusté, close fitting, muy ajustado

|                 |                                    | 114 cm |           |           |           |           |           |           |           |           | 140 cm    |           |           |           |           |           |           |           |  |
|-----------------|------------------------------------|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--|
| Größen<br>Sizes | Tailles<br>Tallas                  | Eur    | 32        | 34        | 36        | 38        | 40        | 42        | 44        | 46        | 32        | 34        | 36        | 38        | 40        | 42        | 44        | 46        |  |
| A               |                                    | m      | 1,70<br>▶ | 1,70<br>▶ | 1,70<br>▶ | 1,70<br>▶ | 1,75<br>▶ | 1,75<br>▶ | 1,75<br>▶ | 1,75<br>▶ | 1,70<br>▶ | 1,70<br>▶ | 1,70<br>▶ | 1,70<br>▶ | 1,70<br>▶ | 1,75<br>▶ | 1,75<br>▶ | 1,75<br>▶ |  |
| A               | Futter, Doublure,<br>Lining, Forro | m      | 1,70      | 1,70      | 1,70      | 1,70      | 1,70      | 1,70      | 1,70      | 1,70      | 1,10      | 1,15      | 1,40      | 1,45      | 1,50      | 1,55      | 1,60      | 1,70      |  |
| B               |                                    | m      | 1,50<br>▶ | 1,50<br>▶ | 1,50<br>▶ | 1,50<br>▶ | 1,55<br>▶ | 1,55<br>▶ | 1,55<br>▶ | 1,55<br>▶ | 1,25<br>▶ | 1,30<br>▶ | 1,40<br>▶ | 1,50<br>▶ | 1,50<br>▶ | 1,50<br>▶ | 1,50<br>▶ | 1,50<br>▶ |  |
| B               | Futter, Doublure,<br>Lining, Forro | m      | 1,50      | 1,50      | 1,50      | 1,50      | 1,50      | 1,50      | 1,50      | 1,50      | 0,85      | 0,90      | 1,00      | 1,20      | 1,25      | 1,30      | 1,35      | 1,40      |  |
| C               |                                    | m      | 1,15<br>▶ | 1,15<br>▶ | 1,15<br>▶ | 1,15<br>▶ | 1,15<br>▶ | 1,15<br>▶ | 1,20<br>▶ | 1,20<br>▶ | 0,60<br>▶ | 0,60<br>▶ | 0,65<br>▶ | 0,90<br>▶ | 0,95<br>▶ | 1,00<br>▶ | 1,15<br>▶ | 1,15<br>▶ |  |
| C               | Futter, Doublure,<br>Lining, Forro | m      | 0,85      | 0,95      | 1,00      | 1,10      | 1,10      | 1,15      | 1,15      | 1,15      | 0,60      | 0,60      | 0,60      | 0,65      | 0,90      | 0,90      | 0,95      | 0,95      |  |
| D               |                                    | m      | 1,35<br>▶ | 1,40<br>▶ | 1,40<br>▶ | 1,40<br>▶ | 1,45<br>▶ | 1,45<br>▶ | 1,50<br>▶ | 1,50<br>▶ | 1,30<br>▶ | 1,30<br>▶ | 1,30<br>▶ | 1,35<br>▶ | 1,35<br>▶ | 1,40<br>▶ | 1,40<br>▶ | 1,40<br>▶ |  |

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

**ABC:** Stretchsatín, Futter mit Stretchanteil; **D:** Stretchtüll

**ABC:** Stretch satín, stretch lining fabric; **D:** Stretch tulle

**ABC:** satin stretch, doublure avec un pourcentage de stretch; **D:** tulle stretch

**ABC:** stretchsatijn, voering met stretchaandeel; **D:** elastische tule

**ABC:** raso stretch, fodera con percentuale stretch; **D:** tulle stretch

**ABC:** satén elástico, forro con fibra elástica; **D:** tul elástico

**ABC:** Stretchsatín, foder med stretch; **D:** Stretchtyll

**ABC:** Stretchsatín, fôr med stretchandel; **D:** Stretchtyll

**ABC:** атлас стреч, подкладочная ткань стреч; **D:** тюль стреч

**ABC:** Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • indlæg • прокладка 90 cm x 20 cm

Stäbchenband • Boning tape • Baleines au mètre • Band met baleintjes • Nastro con stecche di balena • Cinta de varillas • Pinnband • Stiverbånd • Жесткая корсажная лента 40 cm

nahtverdeckt • invisible • pose invisible • naadritssluiting • a spirale lunga • costura oculta • sömblixtlås • sømdækket • Потайная

Haftstreifen • Gripper elastic • Ruban élastique adhérent • Plakstroken • Strisce autoadesive • Tira de sujeción • Häftremsa • Anti-rutsje-bånd • Жесткая лента 40 - 55 cm

40 cm

1 cm

A: 55 cm  
B: 45 cm  
C: 28 cm

171 - 200 cm  
152 - 182 cm  
121 - 150 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона

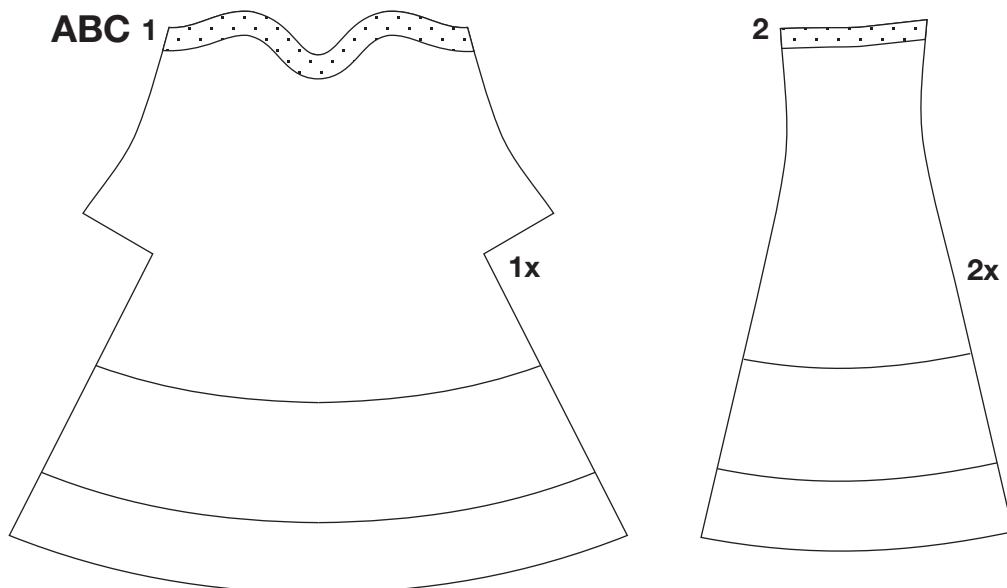
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона

Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • indlæg • прокладка

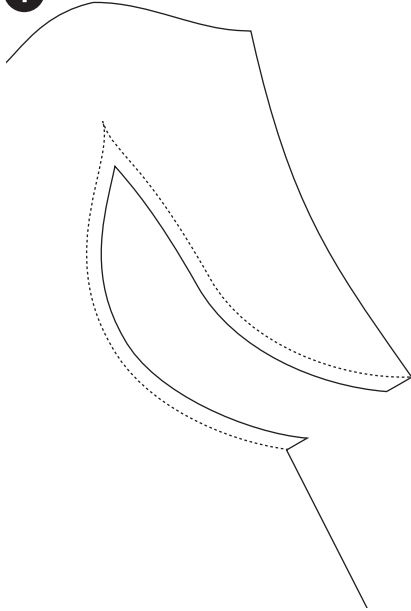
Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • fôr • подкладка

Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervlieselin • volumenvlies • волюменфлиз

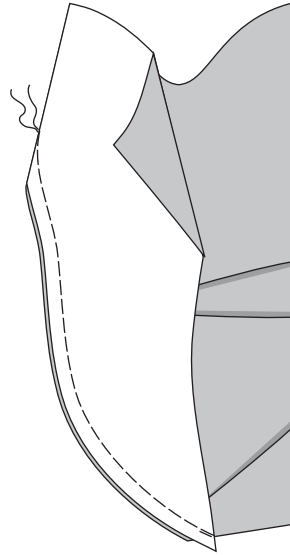
**EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSEVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА**



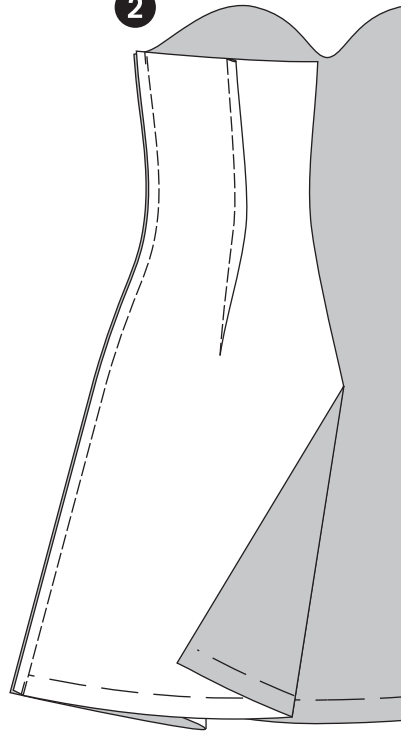
1



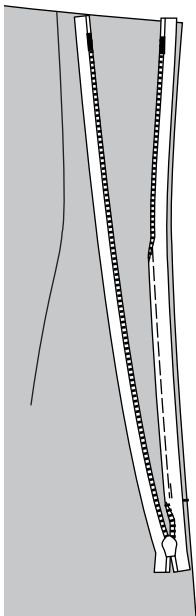
1a



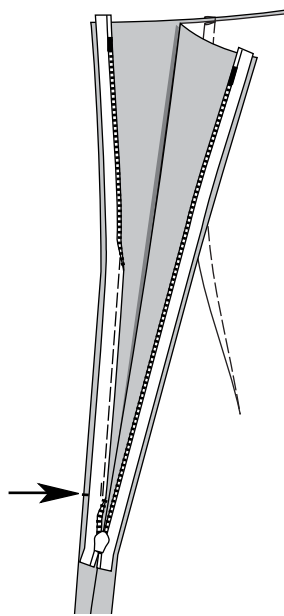
2



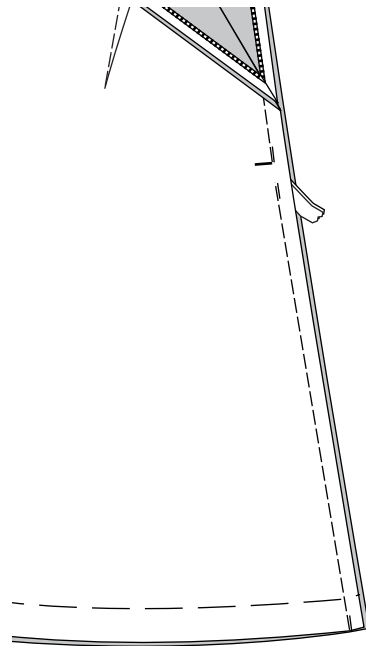
3



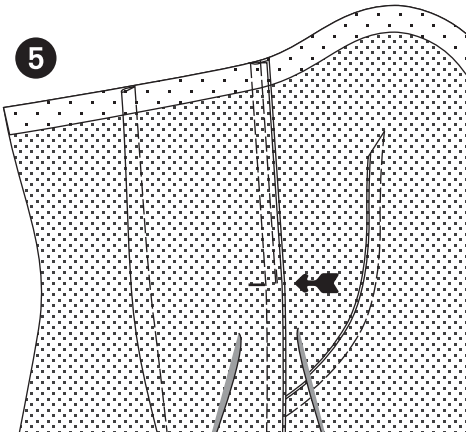
3a



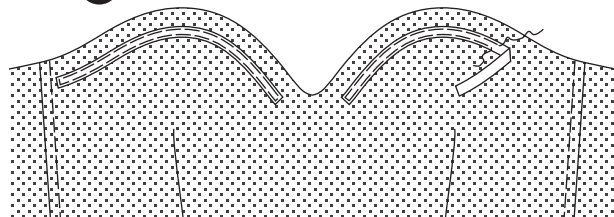
4

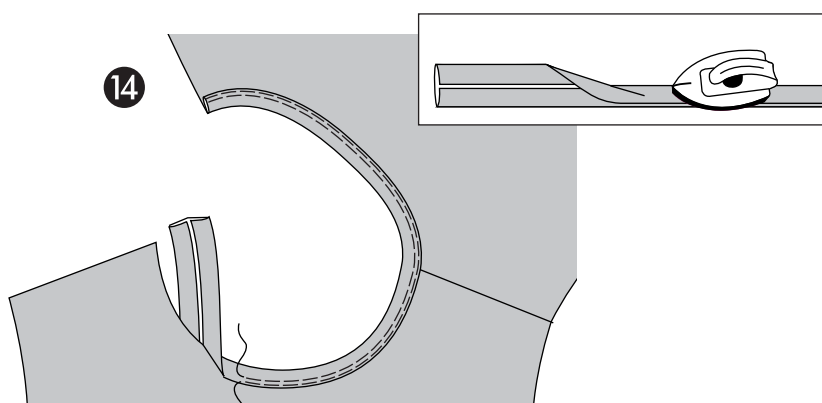
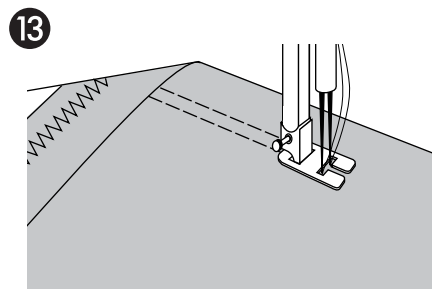
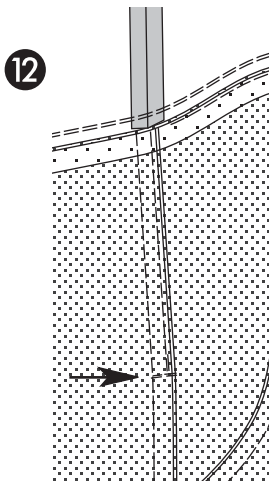
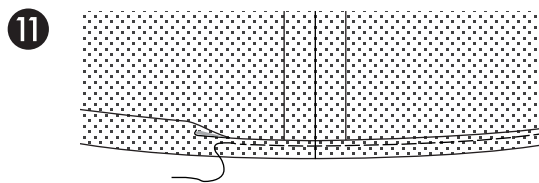
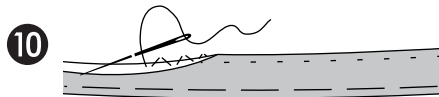
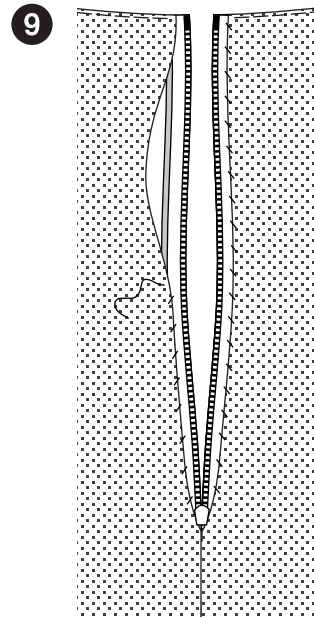
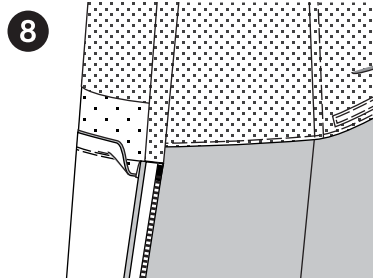
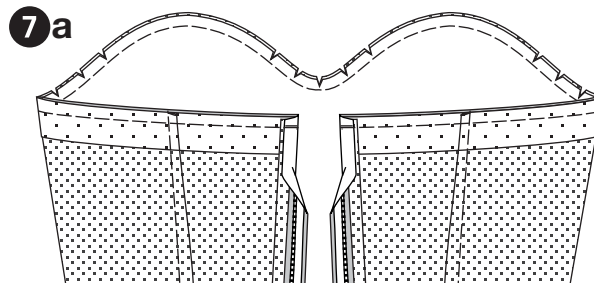
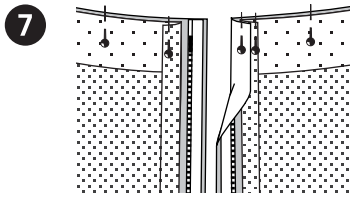


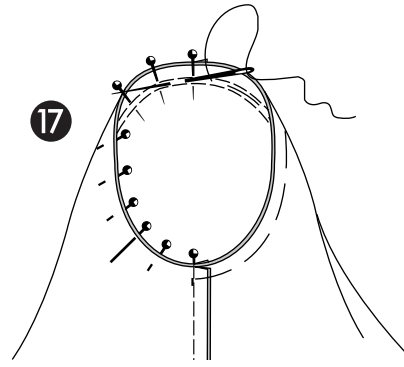
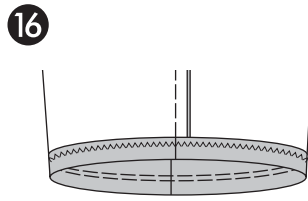
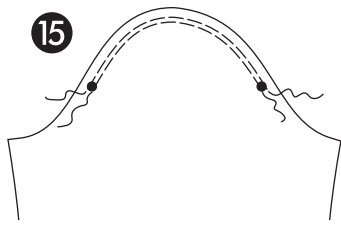
5



6

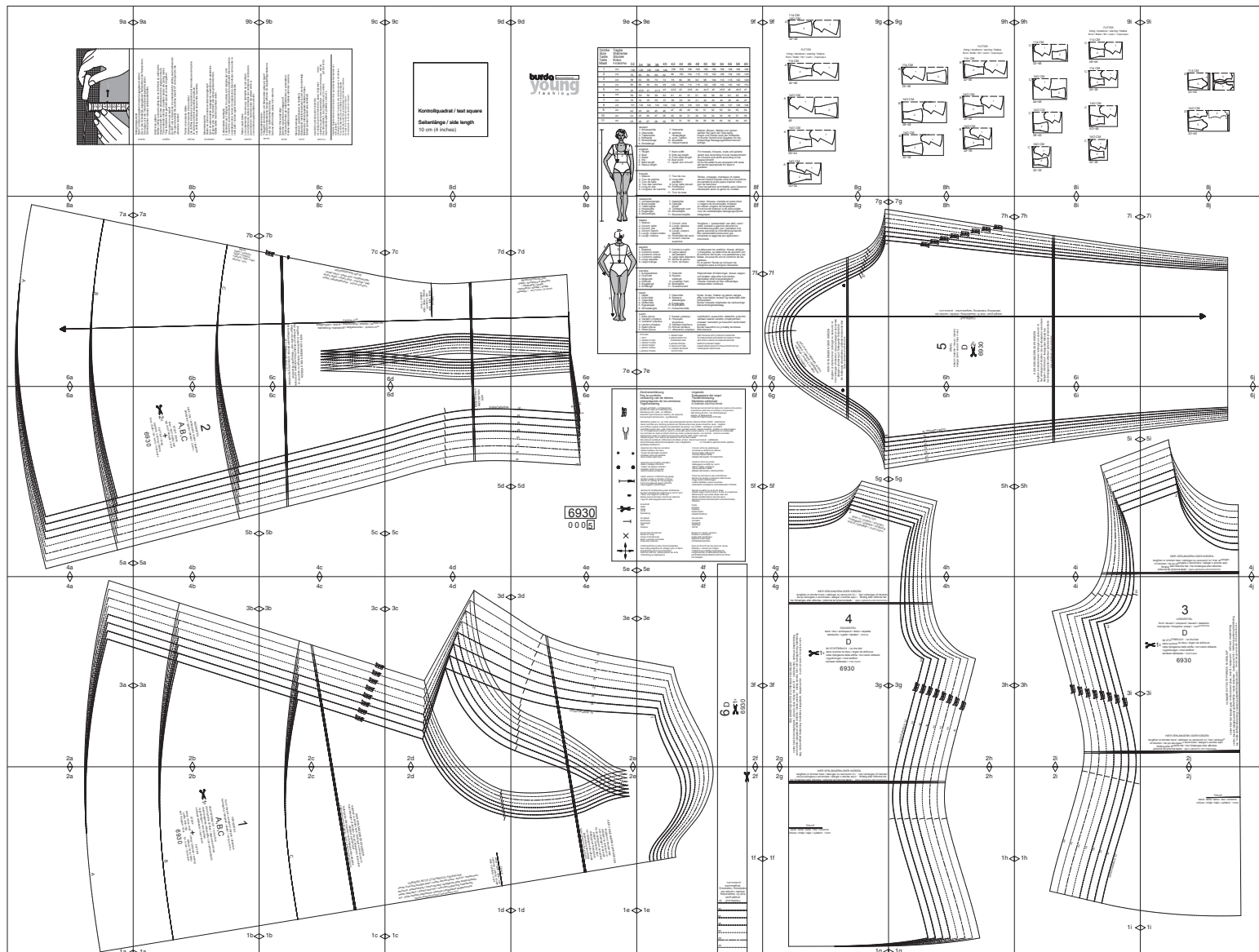






# burda Download-Schnitt

## Modell 6930



Copyright 2014 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

A

1a

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero  
framsýcke / forstykke / etukpl / РЕПЕЛПОНЧКА

A,B,C



IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / ЦТВБ ТКАНИ

FUTTER

STOFF



lining / doublure / voering

fabric / tissu / stof  
stoffa / tela / tyg  
stof / kangas / ткань  
fodera / forro / foder  
fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6930

B

2b

1b

1a

2c

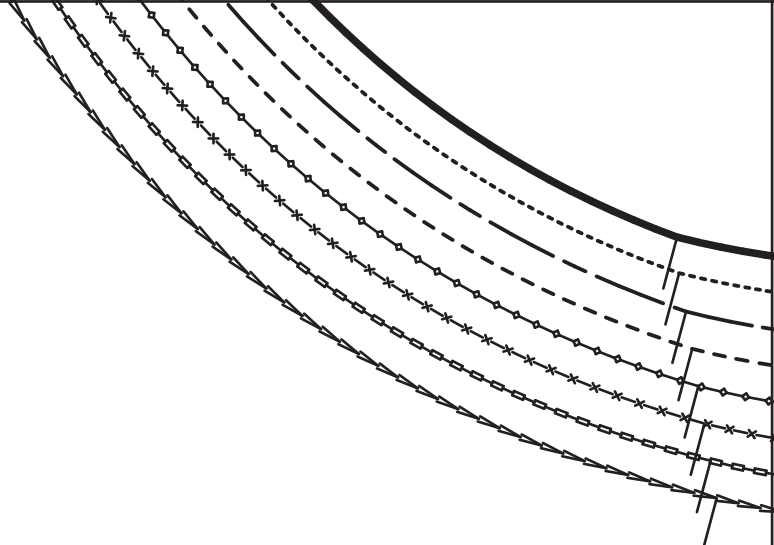
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
lengthen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
hier verlengen of inkorten / alargar o acortar aqui  
forlæng eller forkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлиняют или укоротят

C

1b

1c

2d



TAILLE  
waist / taille / taille / vita  
contorno / cintura / midje  
talje / vyötärö / ТАЛИЯ

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF  
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor  
stofvouw, draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo  
medio delantero / doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning  
förr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta  
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1d

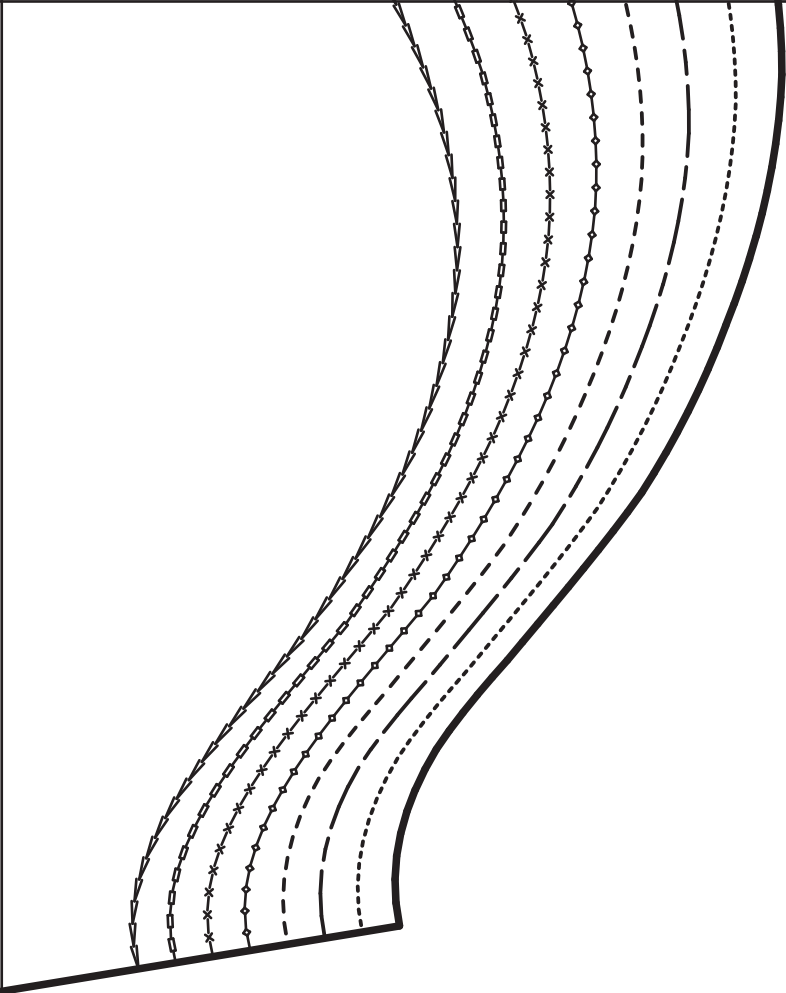
1c

2e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
rallongen of inkorten  
hier verlengen of accorciare  
da qui allungare o accortar aquí  
alargar o acortar här  
förläng eller förkorta  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
здесь удлиннить или укоротить

1d

1e



1e

|    |                            |
|----|----------------------------|
| 46 |                            |
| 44 |                            |
| 42 |                            |
| 40 |                            |
| 38 |                            |
| 36 |                            |
| 34 |                            |
| 32 | FADENLAUF                  |
|    | straight grain             |
|    | droit-fil / draadrichting  |
|    | drittofilo / sentido hilo  |
|    | trådräktning / trådretning |
|    | langansuunta               |
|    | домерная нить              |

1f



2f

2g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

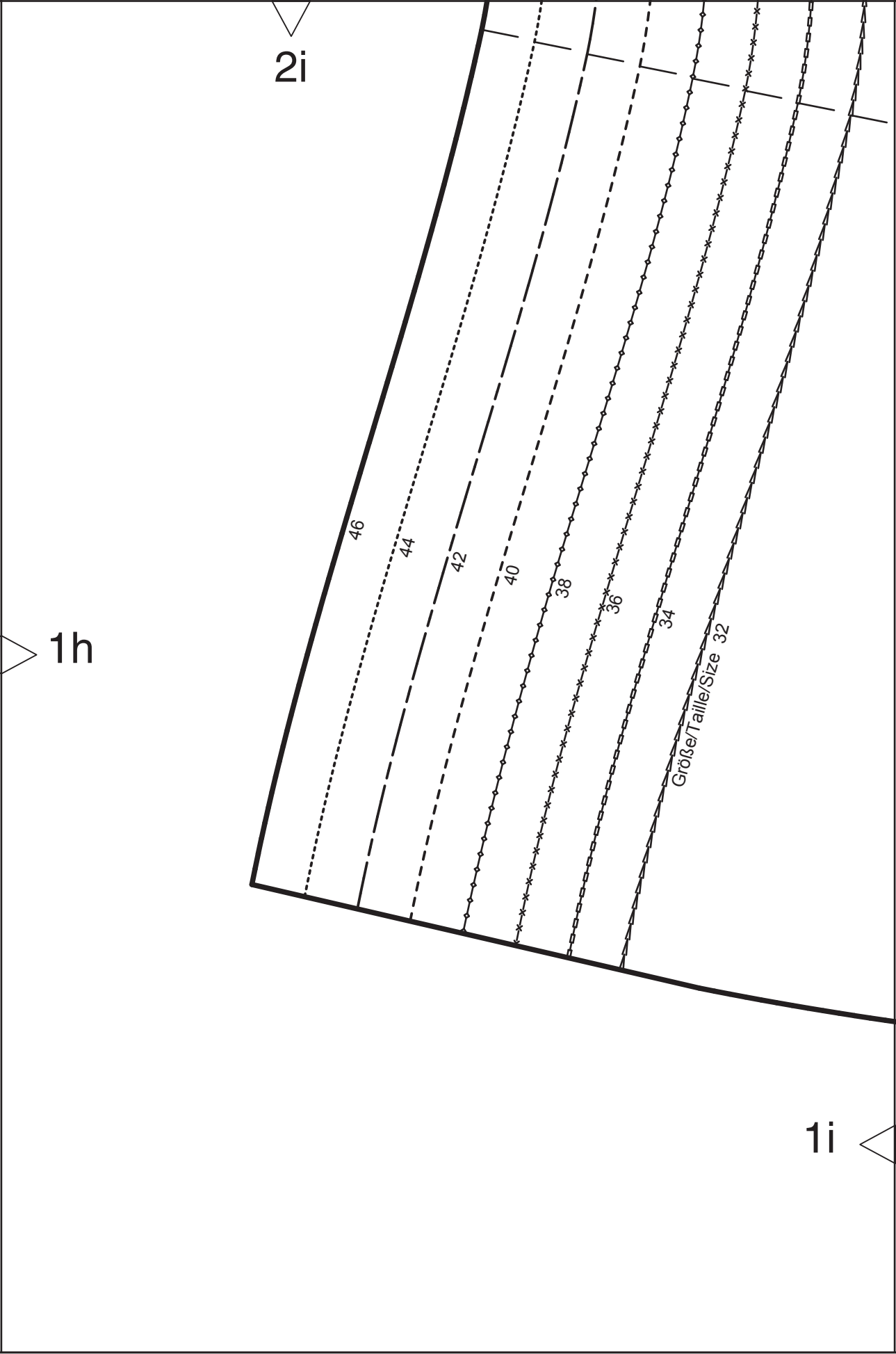
TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno  
cintura / midje / talje / vyötärö / талия

1f

1g





2j

TAILLE

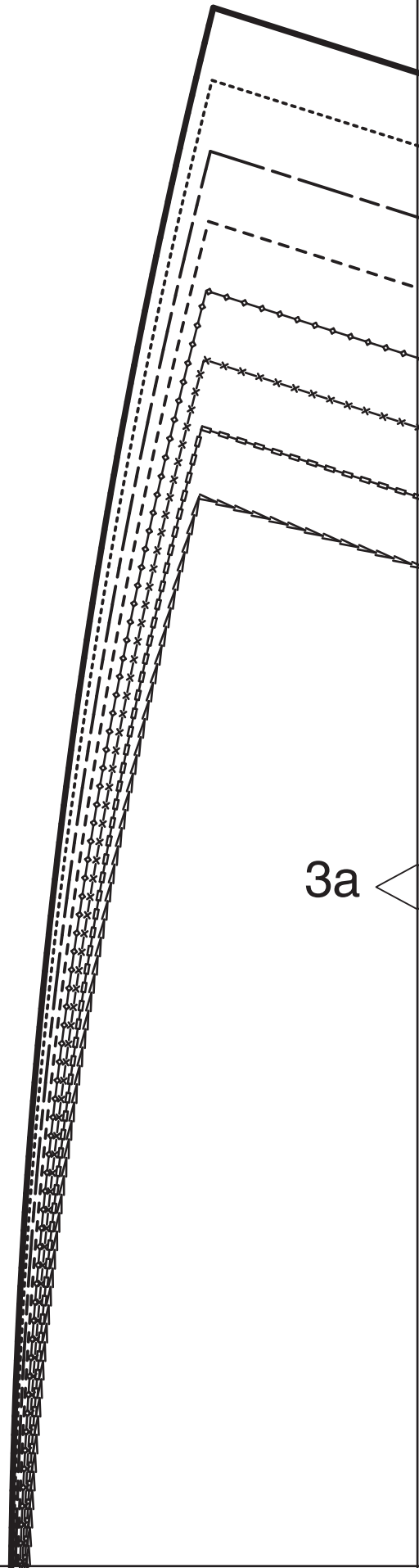
waist / taille / taille / vita / contorno  
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

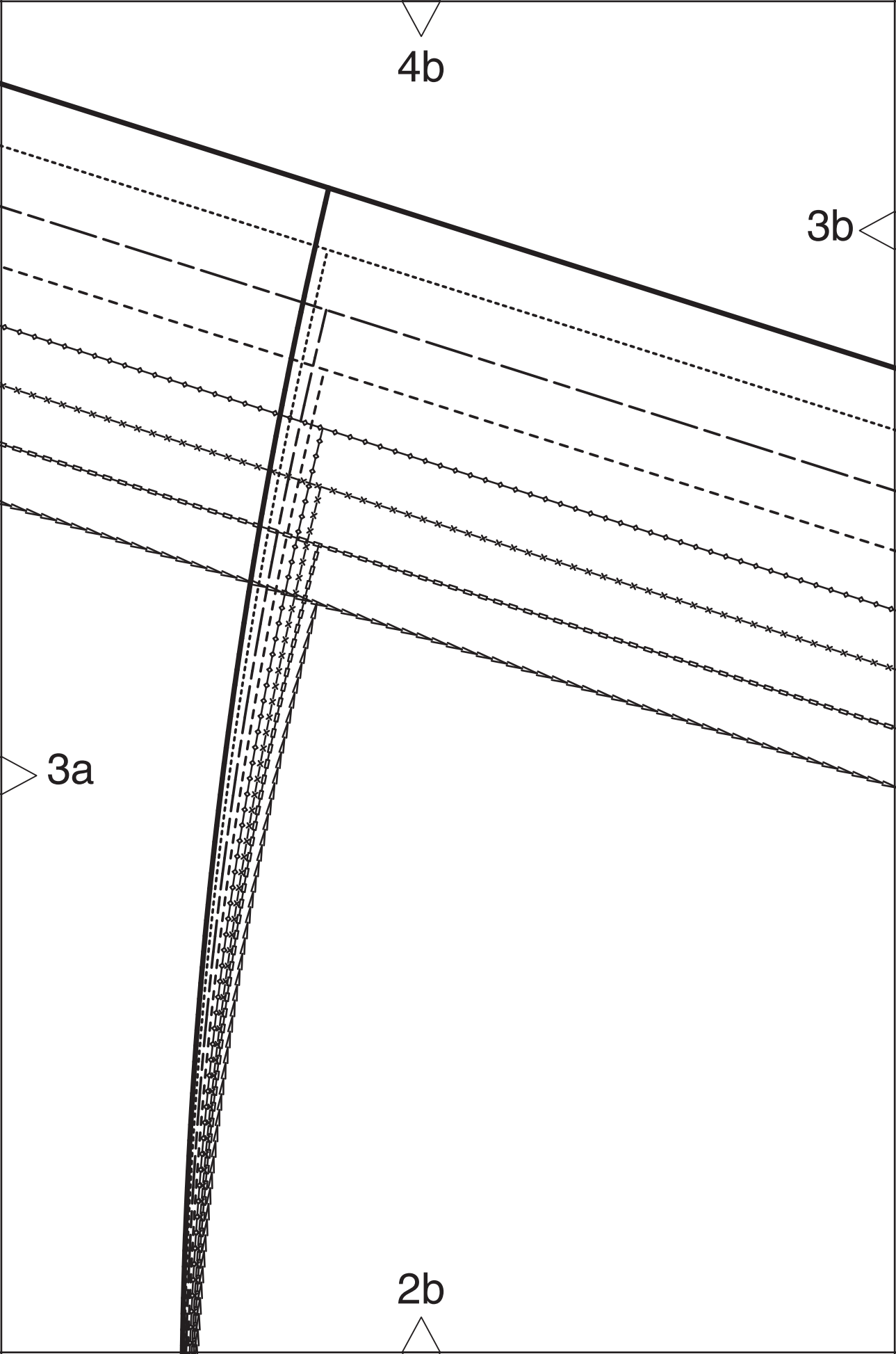
1i

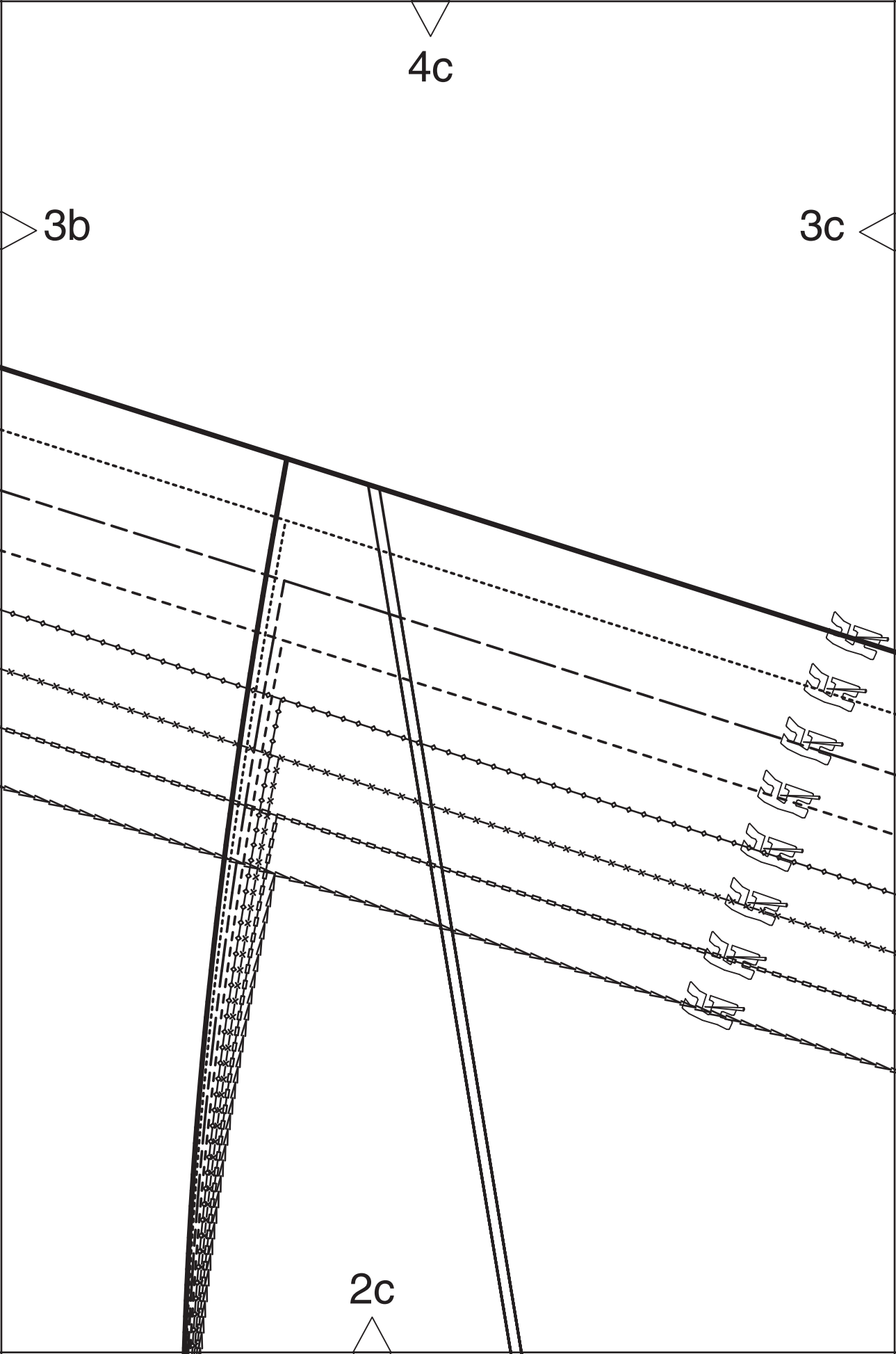
4a

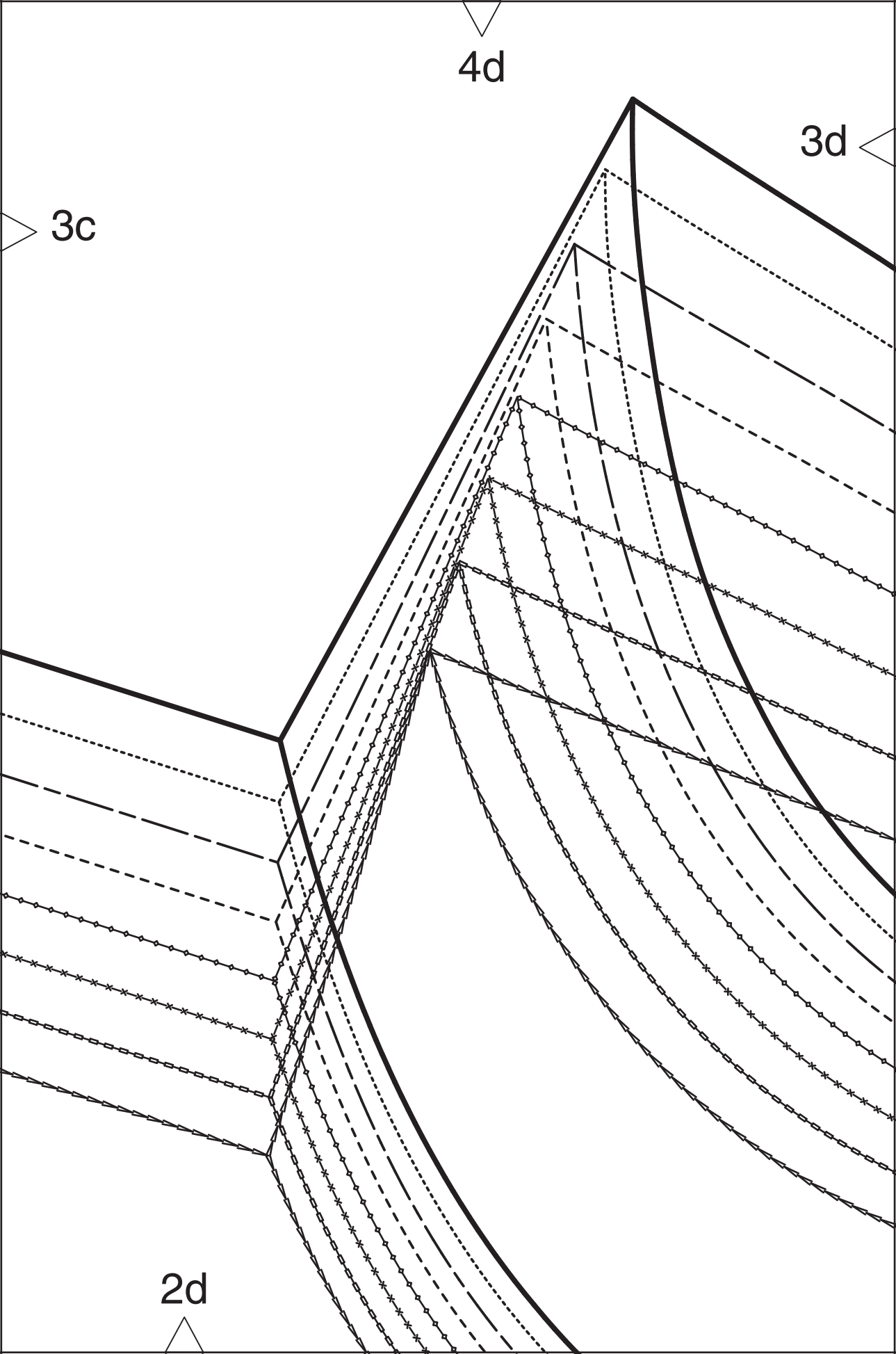
3a

2a









4e

3d

3e

46

44

42

40

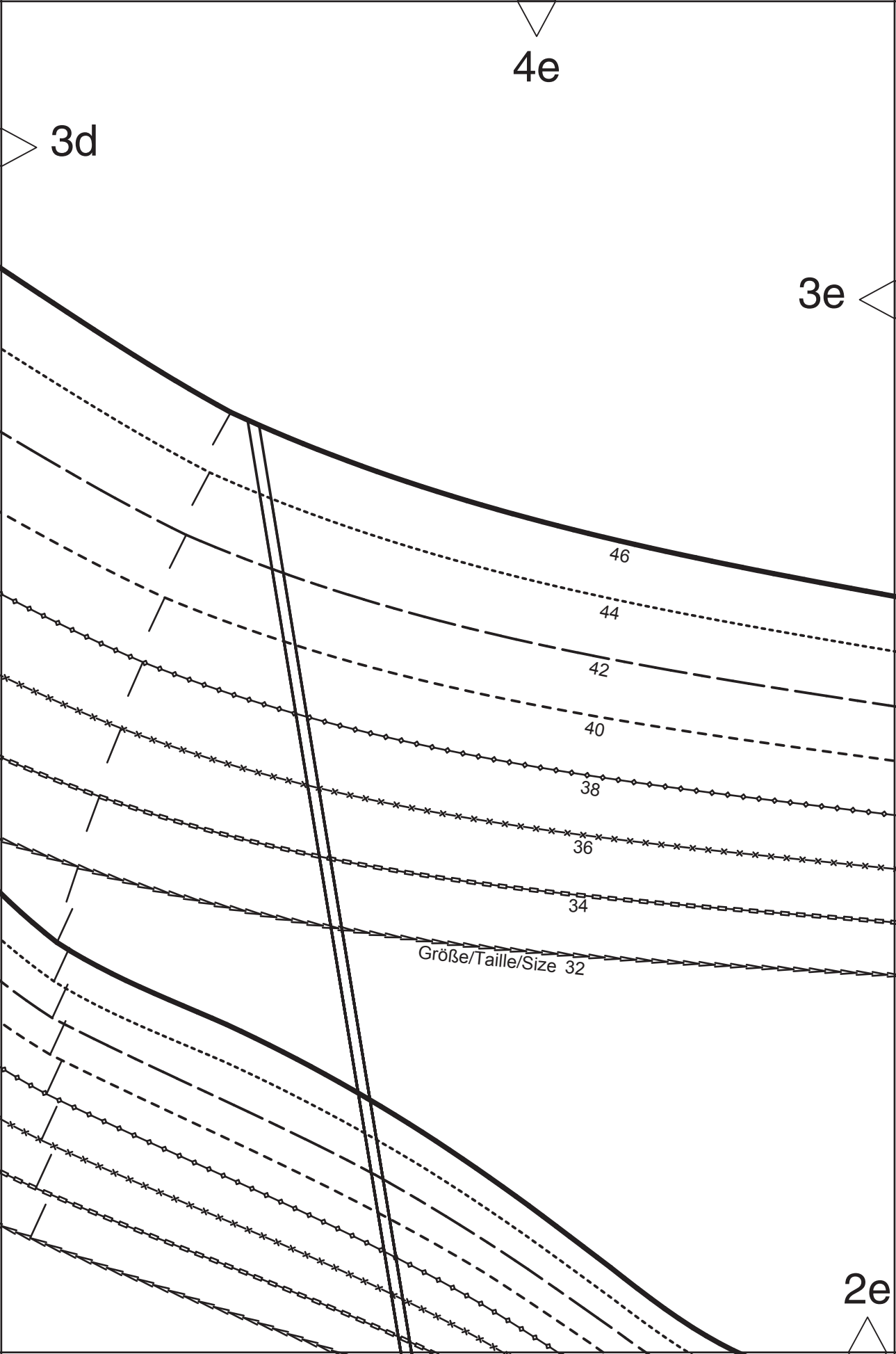
38

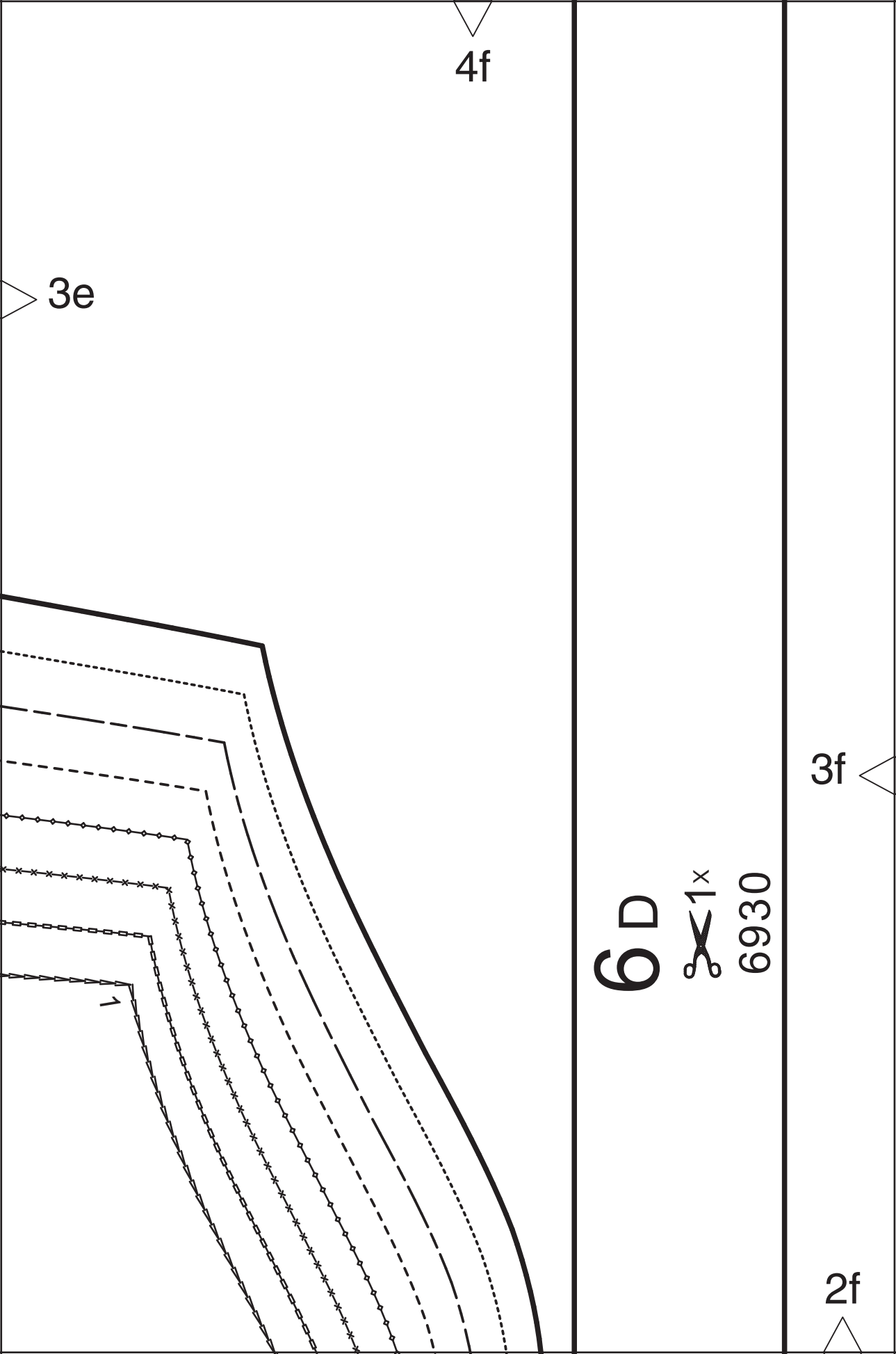
36

34

Größe/Taille/Size 32

2e





4g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

4

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda  
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

D



IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6930

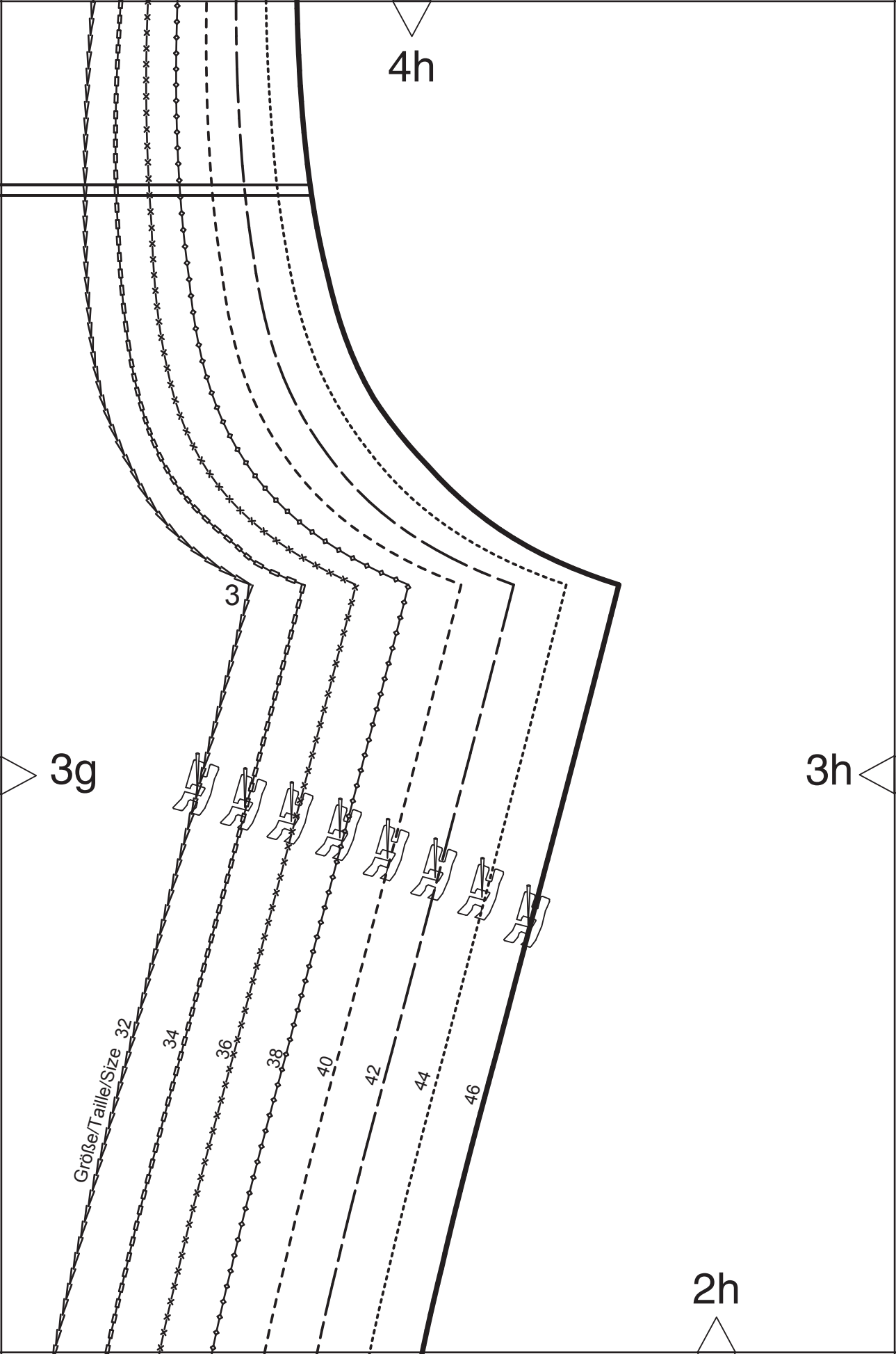
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

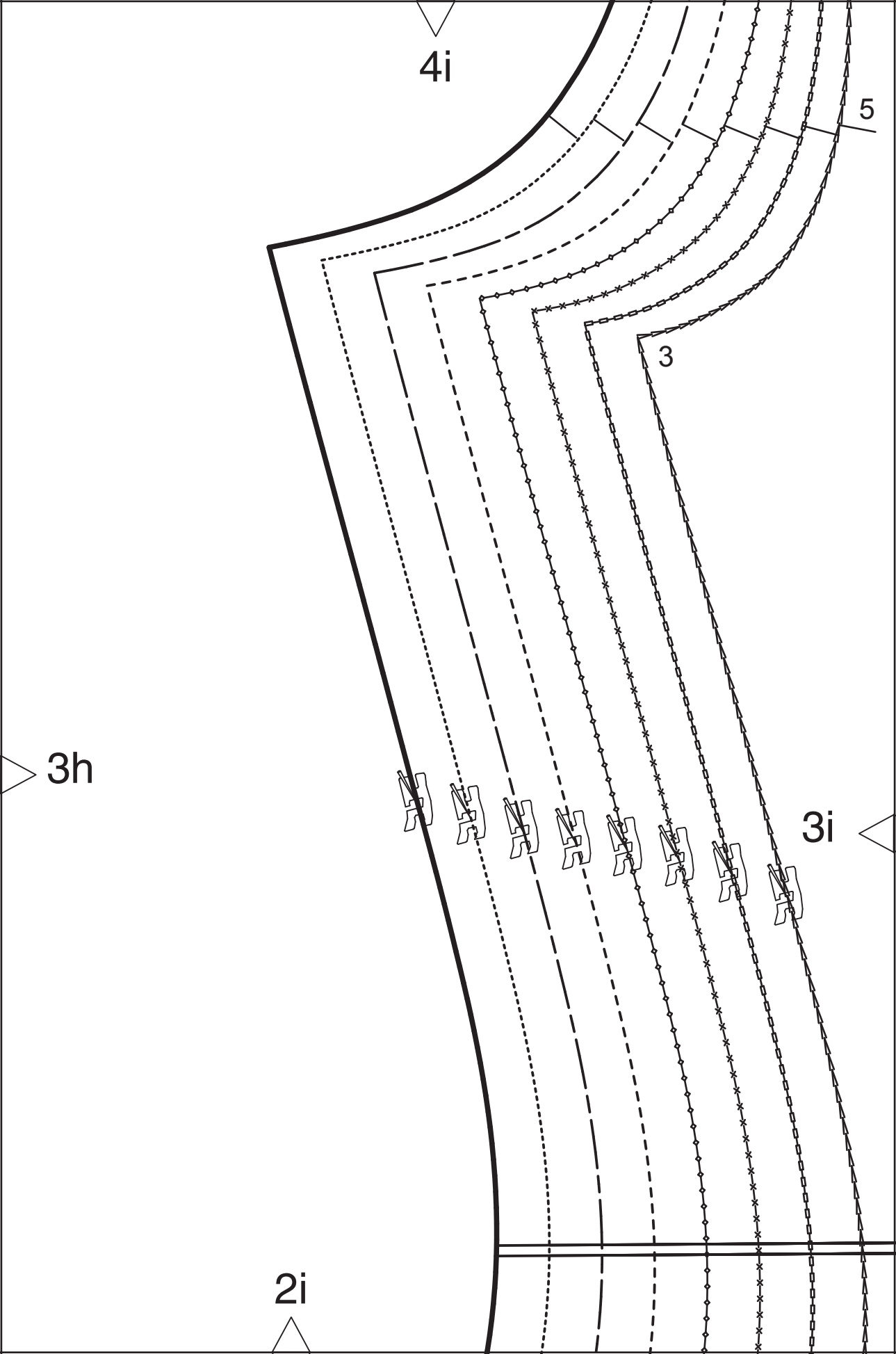
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting  
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning  
bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / задняя СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3f

3g

2g





3

## VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero  
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

D



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6930

3i

## HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

## VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

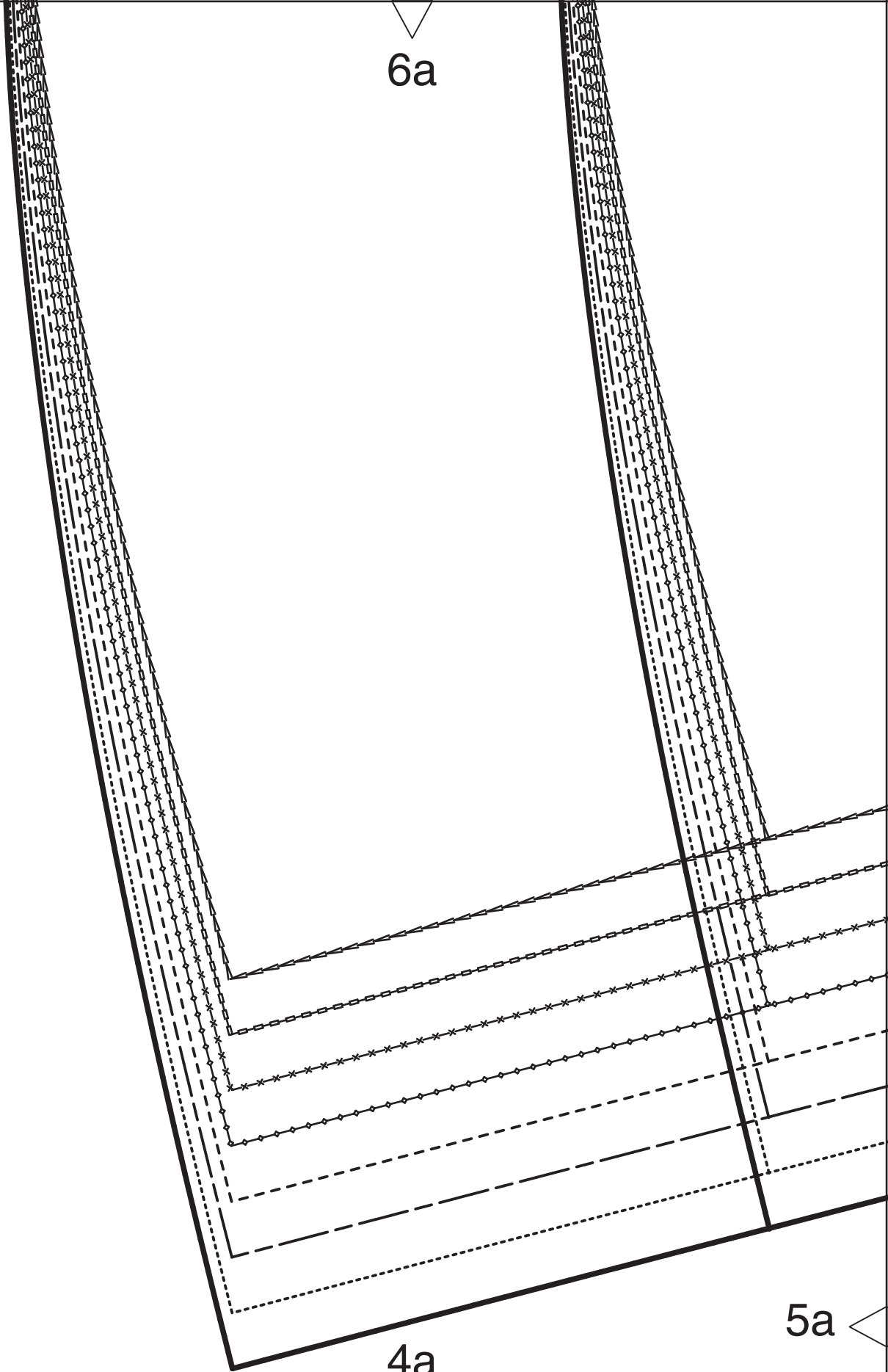
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw, draadrichting  
centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning  
forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2j

6a

4a

5a



6b

2

RÜCKENTEIL  
back / dos / achterpand / dietro / espalda  
bakstykke / rygdel / takakpl / цпшкп

A,B,C

STOFF / fabric  
tissu / stof / stoffa / tela  
tyg / stof / kangas / ткань

+

FUTTER / lining  
doubleure / voering / fodera  
forro / foder / för / vuori / подкладка



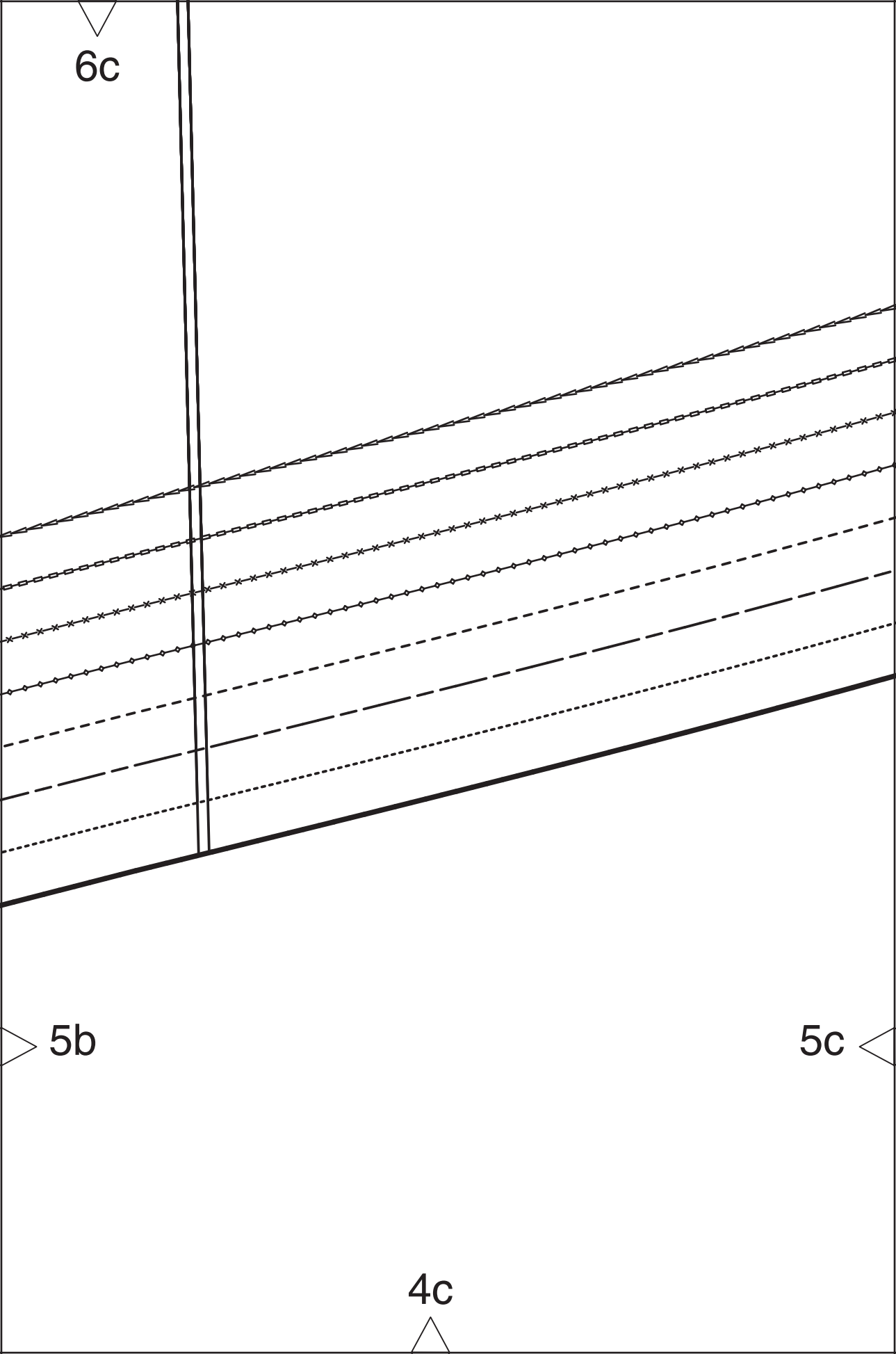
6930

5b

4b

5a

6c



5b

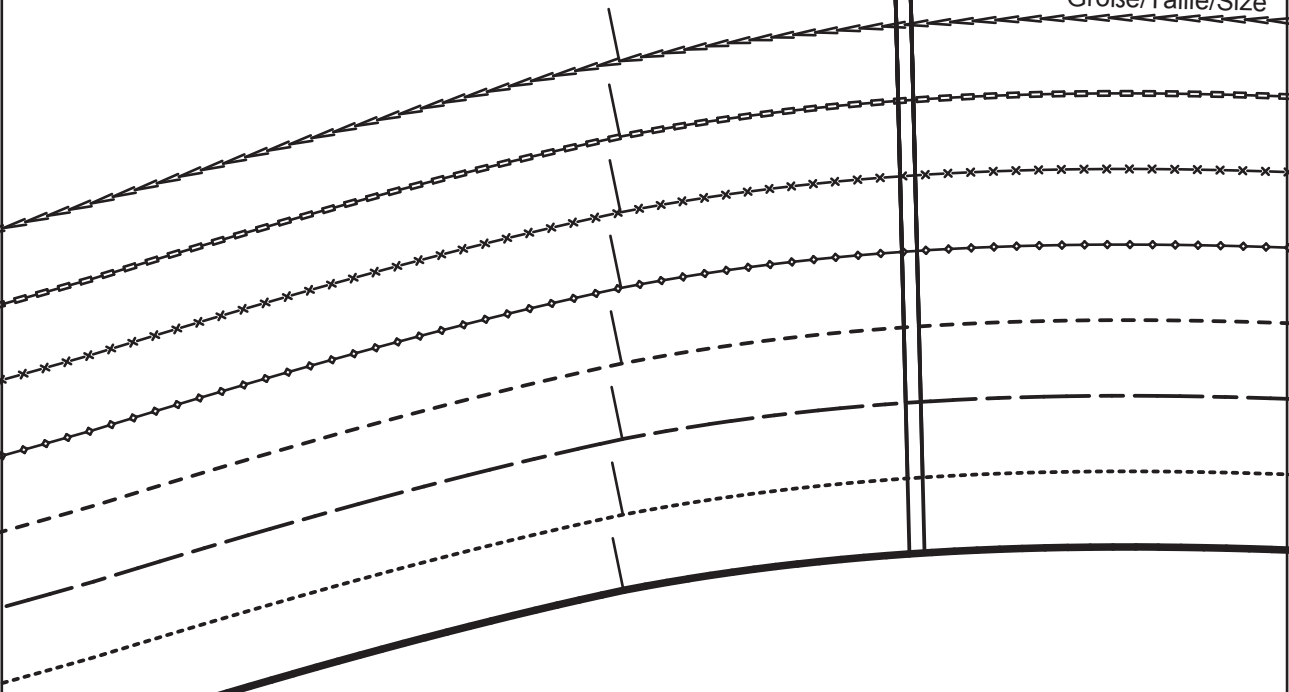
5c

4c

6d

HIER  
VERLÄNGERN  
ODER KÜRZEN

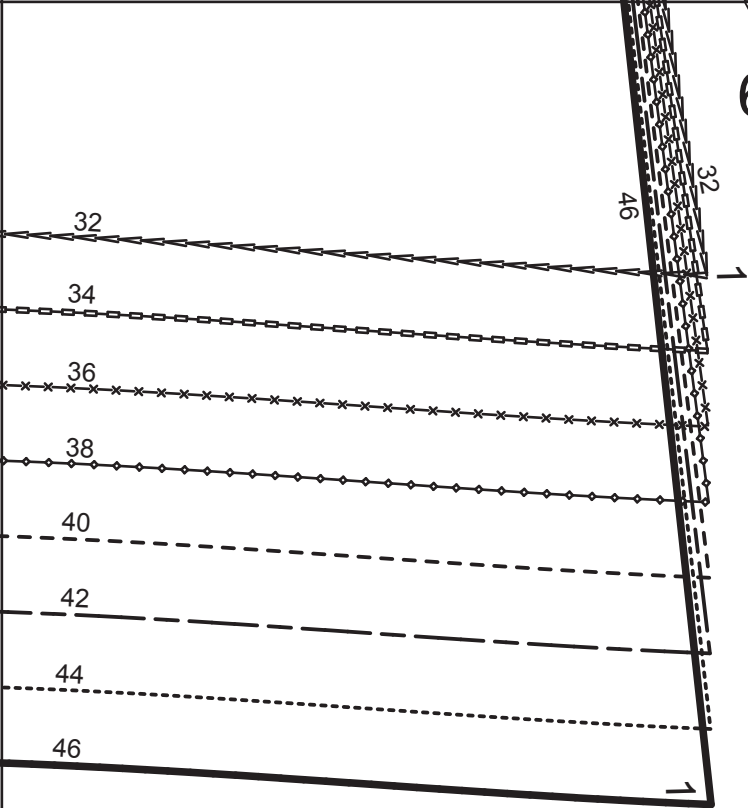
Größe/Taille/Size



5d

5c

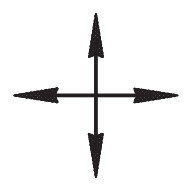
4d



5d

6930  
0 0 0 5

4e



5e

# Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.  
Symbol for seam and stitching lines.  
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen  
Indicación para líneas de costura y de pespunte  
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile ineinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.  
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.  
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.  
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.  
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.  
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.  
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.  
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.  
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.  
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen  
Gather between the stars.  
Tussen de sterretjes rimpelen.  
Embeber entre las estrellas.  
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.  
Ease in between the dots.  
Tussen de stippen verdelen.  
Embeber entre los puntos.  
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt  
Position pleats in direction of arrow.  
Plooiën in richting van de pijl leggen.  
Poner los pliegues según la flecha.  
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.  
Symbol indicating the beginning or end of vent.  
Teken voor begin en einde split.  
Marca para el principio o final de la abertura.  
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt  
Slash  
inknip  
Corte  
Opskæring

Knopfloch  
Buttonhole  
knoopsgat  
Ojal  
Knaphul

Knopf oder Druckknopf  
Button or Snap  
knoop of druckknoop  
Botón o broche de presión  
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne  
See cutting diagrams for straight grain of fabric  
Draadrichting zie knipvoorbeelden  
Dirección del hilo, véanse planos de corte  
Trådretning se klippeplaner

# Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.  
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura  
Hänvisning till söm- och stickningslinjer  
sauma- ja tikkausviivat  
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.  
Arricciare la stoffa fra le stelline.  
Rynka mellan stjärnorna.  
Poimuta tähtien väliltä  
МЕЖДУ МЕТКАМИ \* ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.  
Molleggiare la stoffa fra i punti.  
Håll in mellan punkterna.  
Syötä pisteiden väliltä.  
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.  
Montare le pieghe in direzione della freccia.  
Lägg vecken i pilriktningen.  
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.  
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.  
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.  
Markering för sprundets början eller slut.  
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.  
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente  
apertura  
Uppklipp  
Aukkomerkki  
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière  
occhiello  
Knapphål  
Napinläpi  
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression  
bottone o automatico  
knapp eller tryckknapp  
Nappi tai painonappi  
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe  
Drittofilo, v. schemi per il taglio  
Trådriktning se tillklipningsplanerna  
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat  
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

6f

5f

5e

4f

6g

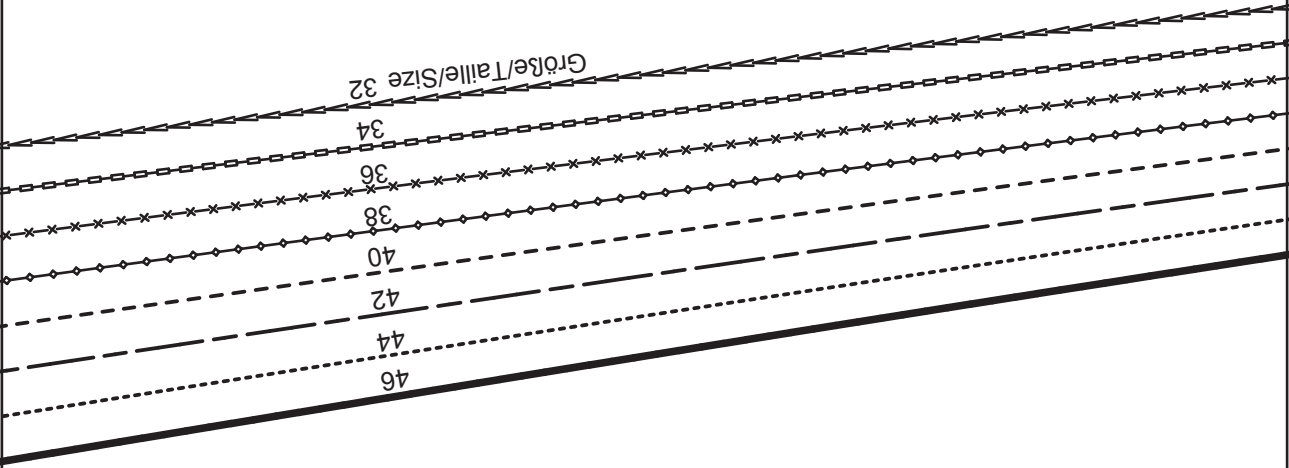
5f

4g

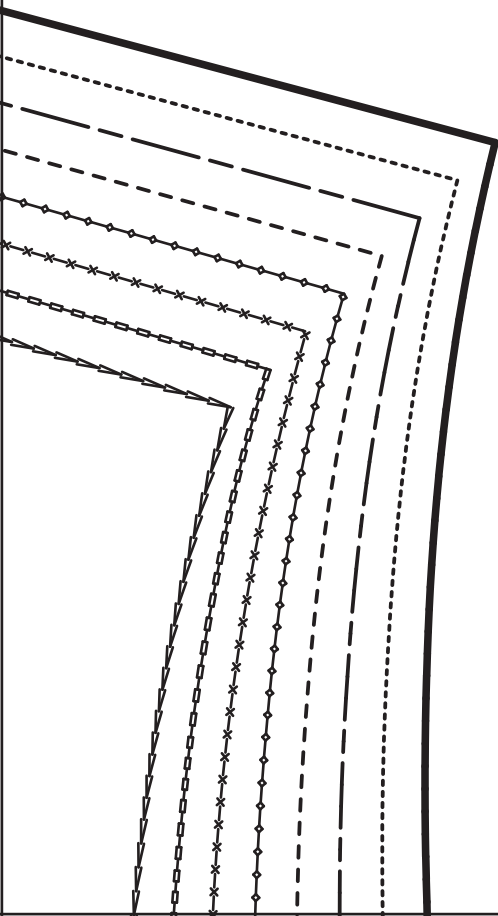
5g

2  
EINHALTEN  
ease-in / soutenir / inhouden  
molleggiare / embeber / inhållning  
hold til / syötetään / припосадить

6h

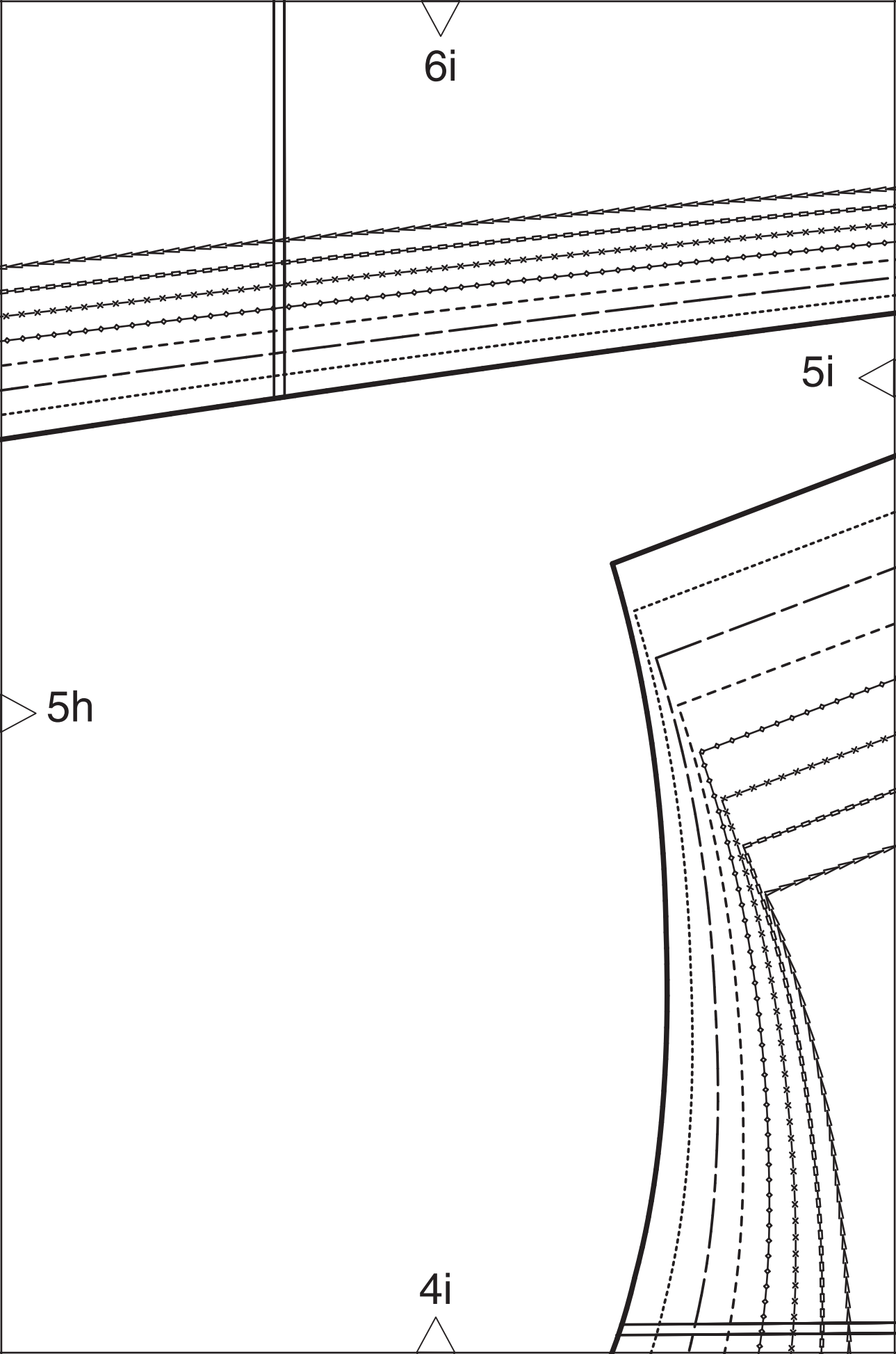


5g



5h

4h



6j

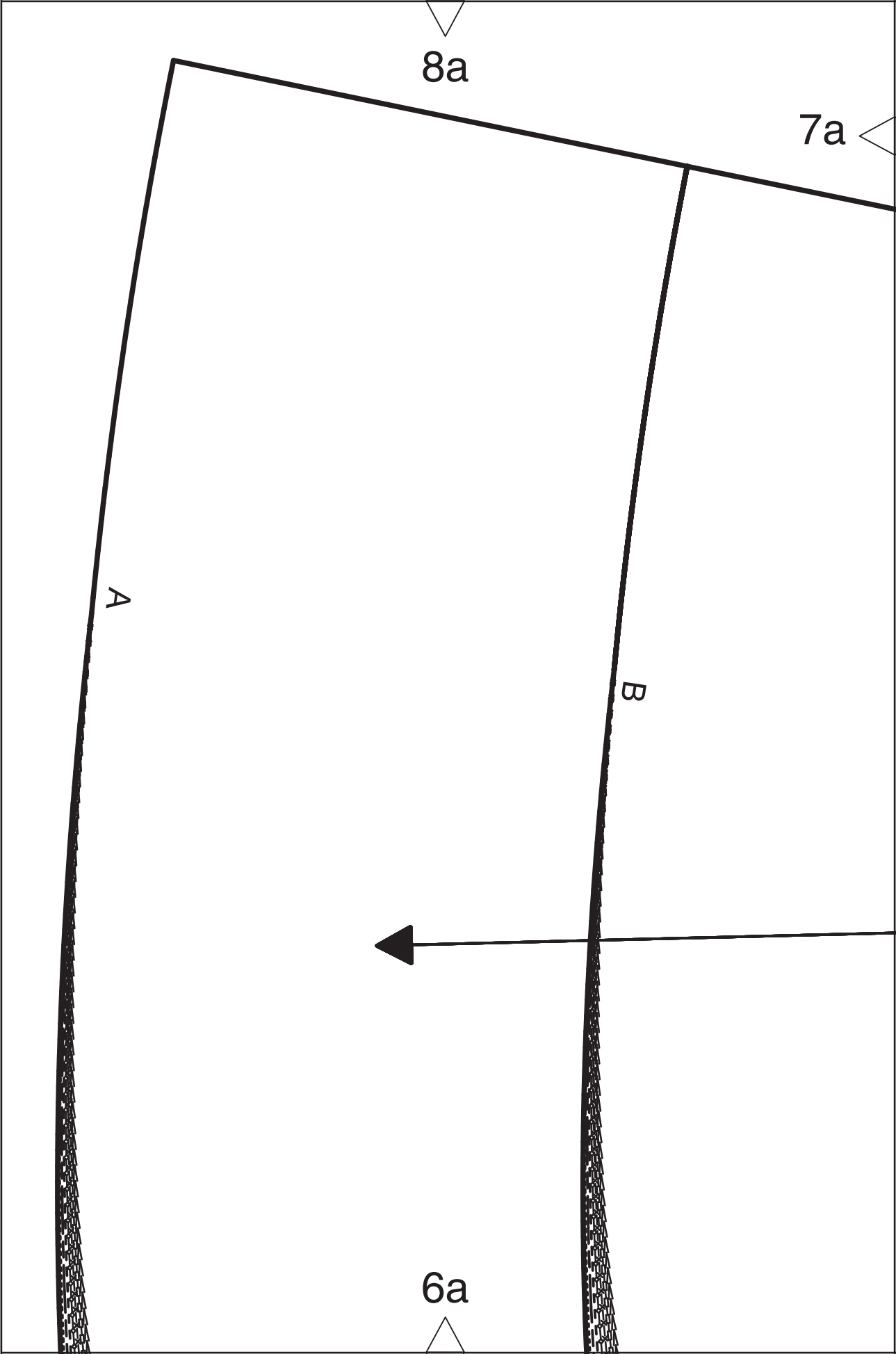
5i

2

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
 of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
 förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
 pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

4j



8b

7a

7b

NAHT  
seam / couture  
naad / cucitura  
costura / sòm / søm  
sauma / шов

C

6b

8c

7b

7c

RÜCKWÄRTIGE MITTE  
center back / milieu dos / middenachter  
centro dietro / centro post. / mitt bak / bag.  
midte / takakeskikohta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

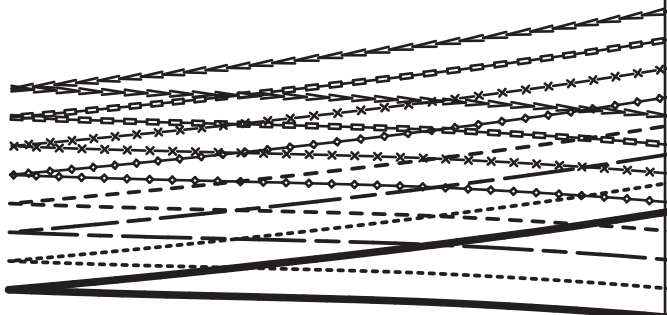
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
tråddiktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlängern of inkorten/da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

6c



8d

7c

7d

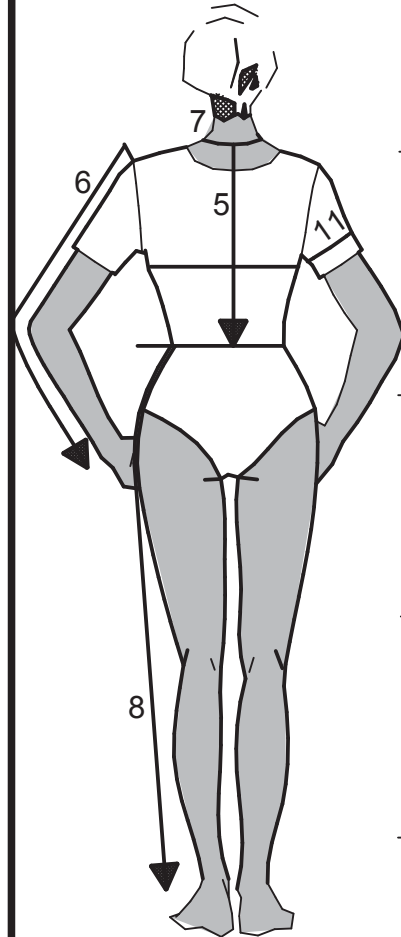
TAILLE  
waist / taille / taille  
vita / contorno  
cintura / midje / talje  
vyötärö / ТАЛИЯ

6d

8e

7d

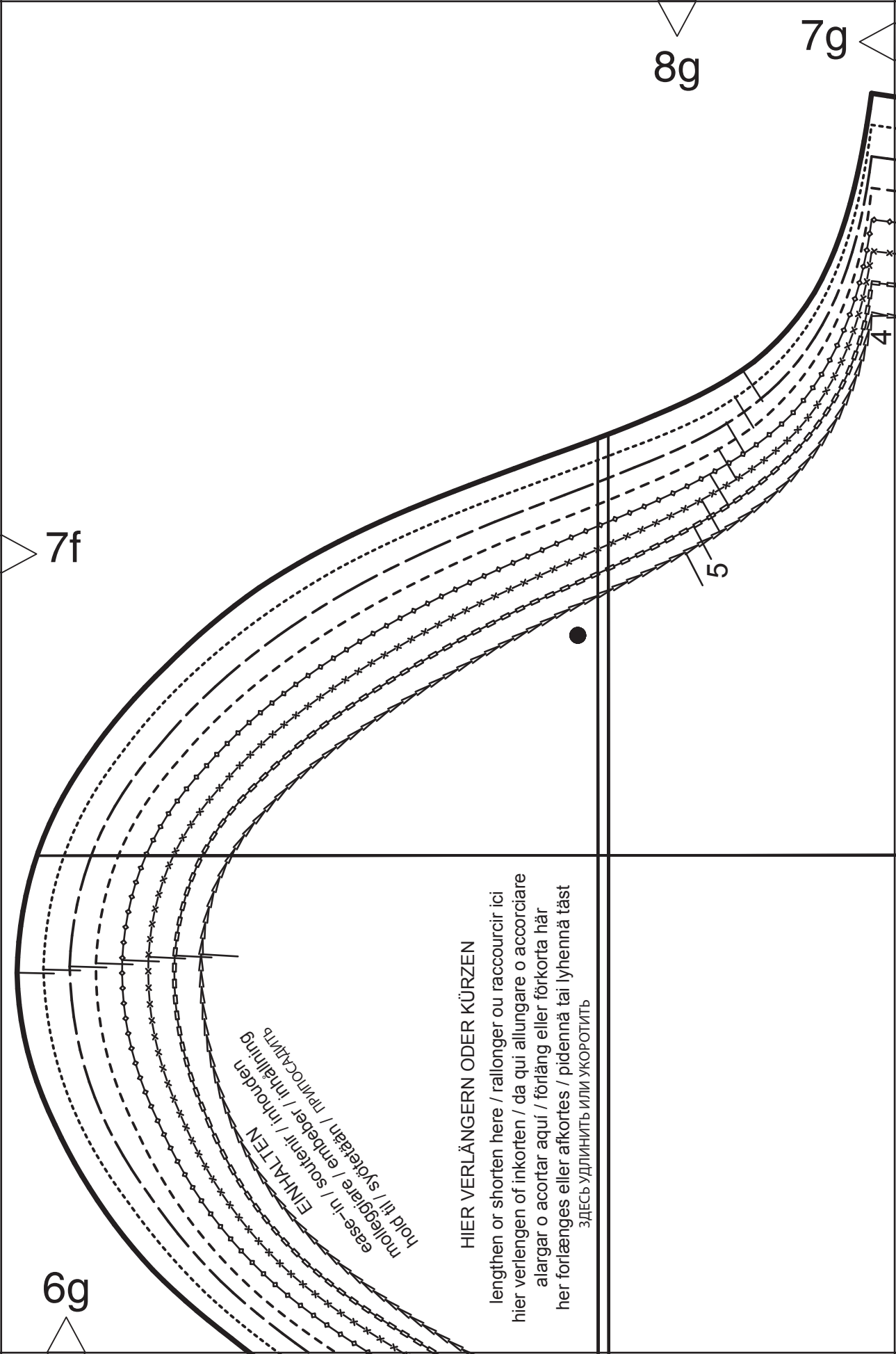
REISSVERSCHLUSS  
zipper / fermeture à glissière  
/ ritssluiting / lampo  
cremallera / blixtlås / lynlås  
vetoketju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ



6e

7e

|                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>nederlands</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lichaamslengte</li> <li>2. Bovenwijdte</li> <li>3. Taillenwijdte</li> <li>4. Heupwijdte</li> <li>5. Ruglengte</li> <li>6. Mouwlengte</li> </ol>                | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Halswijdte</li> <li>8. Zijlengte broek</li> <li>9. Taillelengte voor</li> <li>10. Borstdiepte</li> <li>11. Bovenarmwijdte</li> </ol>                                       | <p>Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.</p>                                                     |
| <p>italiano</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Statura</li> <li>2. Circonf. petto</li> <li>3. Circonf. vita</li> <li>4. Circonf. fianchi</li> <li>5. Lungh. corpino dietro</li> <li>6. Lungh. manica</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Circonf. collo</li> <li>8. Lungh. laterale pantaloni</li> <li>9. Lungh. corpino davanti</li> <li>10. Profondità del seno</li> <li>11. Circonf. manica superiore</li> </ol> | <p>Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.</p>             |
| <p>español</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estatura</li> <li>2. Contorno busto</li> <li>3. Contorno cintura</li> <li>4. Contorno cadera</li> <li>5. Largo espalda</li> <li>6. Largo manga</li> </ol>         | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Contorno cuello</li> <li>8. Largo lateral del pantalón</li> <li>9. Largo talle delantero</li> <li>10. Altura de pecho</li> <li>11. Cont. de brazo</li> </ol>               | <p>La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.</p> |
| <p>svenska</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kroppsstorlek</li> <li>2. Övervidd</li> <li>3. Midjevidd</li> <li>4. Höftvidd</li> <li>5. Rygglängd</li> <li>6. Ärmlängd</li> </ol>                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Halsvidd</li> <li>8. Byxans sidlängd</li> <li>9. Liveängd, fram</li> <li>10. Bröstspets</li> <li>11. Överarmsvidd</li> </ol>                                               | <p>Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.</p>                                                                                 |
| <p>dansk</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Højde</li> <li>2. Overvidde</li> <li>3. Taljevidde</li> <li>4. Hoftevidde</li> <li>5. Ryglængde</li> <li>6. Ærmelængde</li> </ol>                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Halsvidde</li> <li>8. Buksens sidelængde</li> <li>9. Forlængde</li> <li>10. Brystdybde</li> <li>11. Overarmsvidde</li> </ol>                                               | <p>Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.</p>                                                                                            |
| <p>suomi</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koko pituus</li> <li>2. Vartalon ympärys</li> <li>3. Vyötärön ympärys</li> <li>4. Lantion ympärys</li> <li>5. Selän pituus</li> <li>6. Hihan pituus</li> </ol>      | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Kaulan ympärys</li> <li>8. Housujen sivupituus</li> <li>9. Yläosan etupituus</li> <li>10. Rinnan korkeus</li> <li>11. olkavarren ympärys</li> </ol>                        | <p>Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.</p>                                                               |
| <p>РУССКИЙ</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. РОСТ</li> <li>2. ОБХВАТ ГРУДИ</li> <li>3. ОБХВАТ ТАЛИИ</li> <li>4. ОБХВАТ БЕДЕР</li> <li>5. ДЛИНА СПИНЫ</li> <li>6. ДЛИНА РУКАВА</li> </ol>                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. ОБХВАТ ШЕИ</li> <li>8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ</li> <li>9. ДЛИНА ПЕРЕДА</li> <li>10. ВЫСОТА ГРУДИ</li> <li>11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ</li> </ol>                     | <p>ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАННИЕ.</p>                                                               |



7f

8g

7g

6g

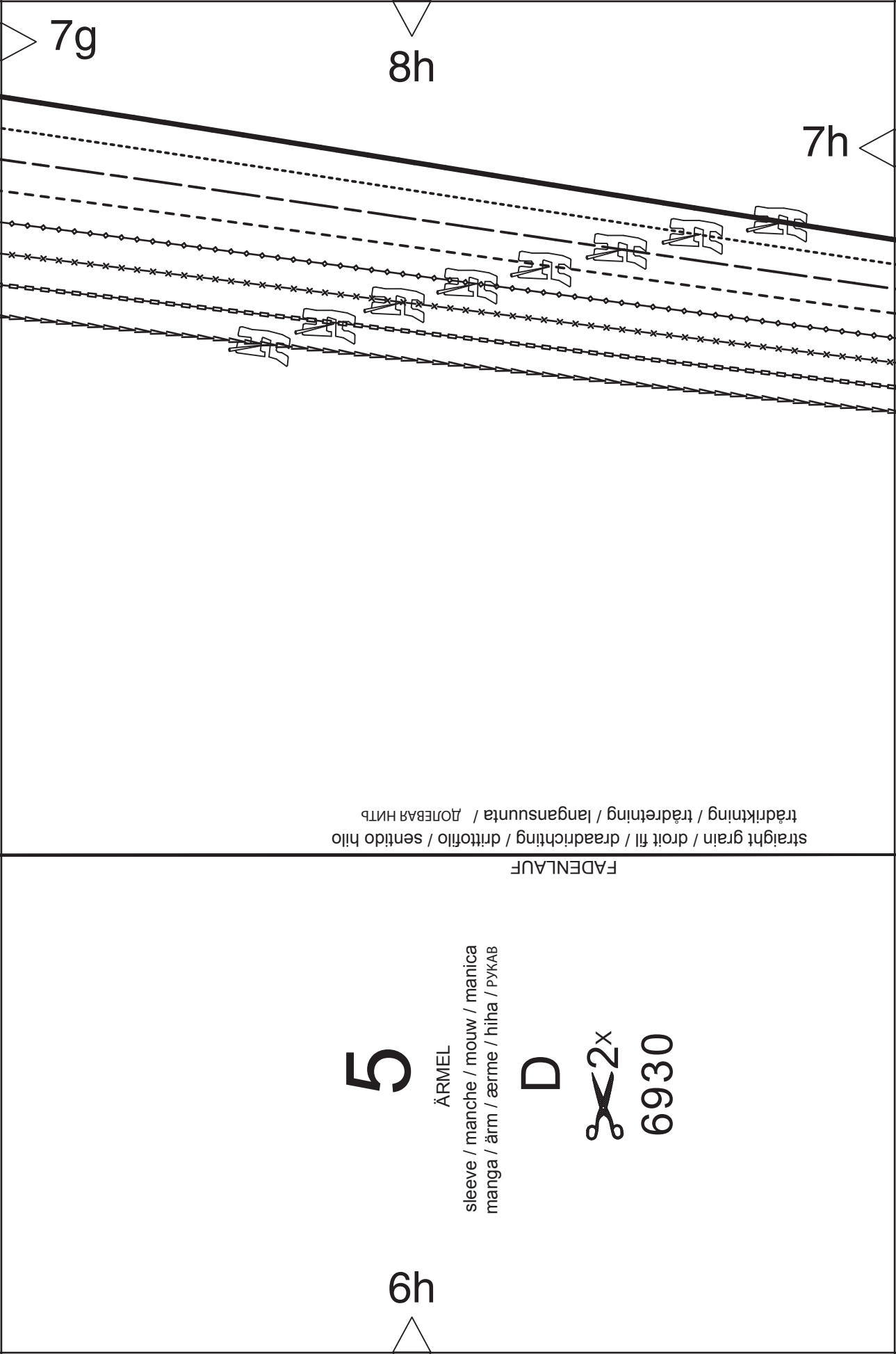
EINHALTEN  
ease-in / souleir / inhouden  
molleggiare / embeber / inhållning  
hold till / sytstään / nimmocaditt

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ удлиннить или укоротить

5

4



7g

8h

7h

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofillo / sentido hilo  
trådkiktning / trådretning / langansuunta / долгая нить

FADENLAUF

5

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica  
manga / ärm / ærme / hiha / pykAB

D



6930

6h

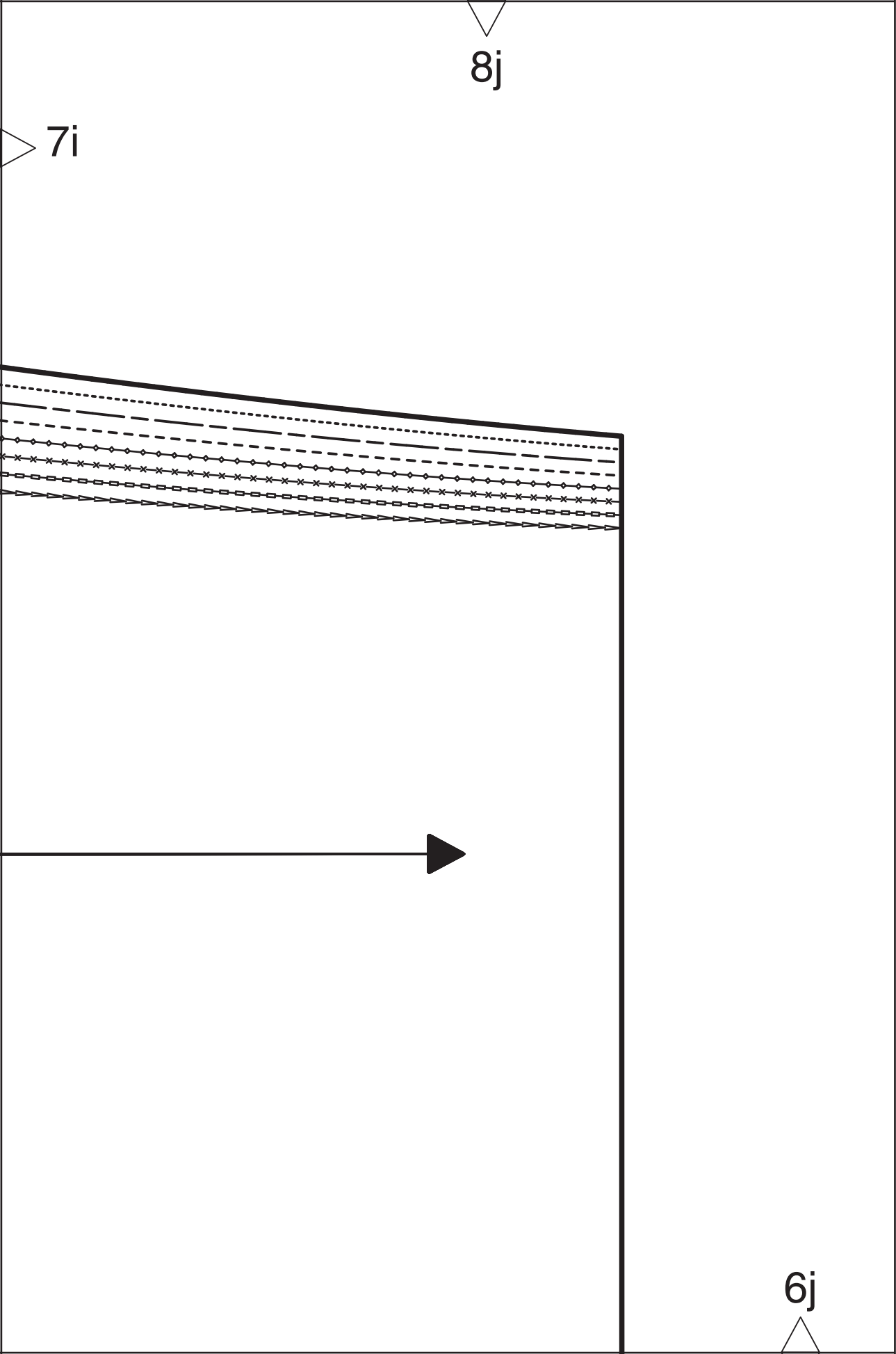
8i

7h

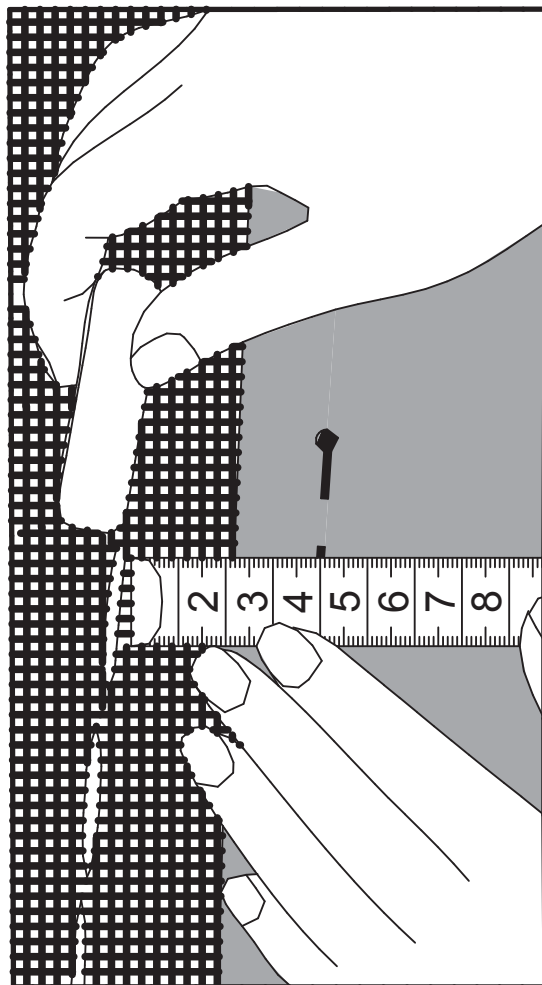
7i

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengthen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6i



9a



8a



Mehrgrößenschnitt  
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!  
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.  
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.  
Gleiche Zahlen müssen aufeinander treffen.

deutsch

Multi-size pattern  
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.  
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.  
They indicate where garment pieces are sewn together.  
All numbers must match!  
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!  
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

englisch

Patron en plusieurs tailles  
Ajoutez les coutures et les ourlets!  
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.  
Ils montrent comment assembler les pièces.  
Les chiffres identiques doivent être raccordés

français

Meermatenpatron  
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!  
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.  
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.  
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

nederlands

Cartamodello multitaglia  
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!  
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

italiano

Patrón multi-tallas  
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.  
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser las piezas entre si.  
Los números iguales deben coincidir.

español

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| svensk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Flerstorleksmönster<br>Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!<br>De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid inopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop.<br>Samma siffror måste passa mot varandra.         |
| dansk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Mønster i flere størrelser<br>Sømme og sømmerum lægges til!<br>Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.<br>Delene ætfftes sammen, så tallene stemmer overens.                                                             |
| suomi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Monenkaan kaava<br>Sauman – ja päärmevarat on lisättävä<br>Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.<br>Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.<br>Samat numerot tulevat aina kohkaln.                             |
| РУССКИЙ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ<br>НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!<br>ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.<br>ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.<br>ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ |
| <hr/> Sämtliche Modelle stehen unter Urheberrecht, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet<br>All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.<br>Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.<br>Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.<br>ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,<br>ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ |                                                                                                                                                                                                                                       |

9c

9d

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length  
10 cm (4 inches)

8d

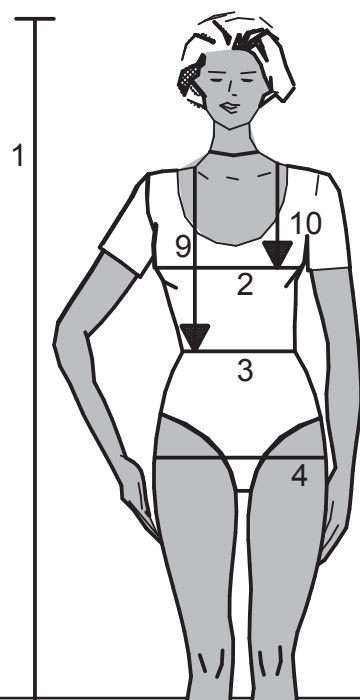
9d

9e

**burda**  
**young**  
f a s h i o n

[www.burdastyle.de](http://www.burdastyle.de)

| Größe<br>Size<br>Taille<br>Talla<br>Maat | Taglia<br>Størrelse<br>Storlek<br>Koko<br>РАЗМЕРЫ | 32  |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----|
| 1                                        | cm                                                | 168 |
| 2                                        | cm                                                | 76  |
| 3                                        | cm                                                | 58  |
| 4                                        | cm                                                | 82  |
| 5                                        | cm                                                | 40  |
| 6                                        | cm                                                | 59  |
| 7                                        | cm                                                | 33  |
| 8                                        | cm                                                | 101 |
| 9                                        | cm                                                | 42  |
| 10                                       | cm                                                | 24  |
| 11                                       | cm                                                | 25  |



8e

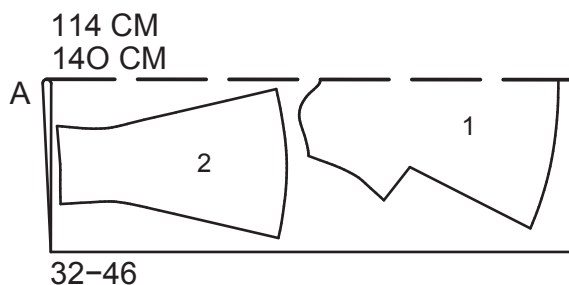
| 34   | 36  | 38   | 40  | 42   | 44  | 46   | 48  | 50   | 52  | 54   | 56  | 58   | 60  |
|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|
| 168  | 168 | 168  | 168 | 168  | 168 | 168  | 168 | 168  | 168 | 168  | 168 | 168  | 168 |
| 80   | 84  | 88   | 92  | 96   | 100 | 104  | 110 | 116  | 122 | 128  | 134 | 140  | 146 |
| 62   | 66  | 70   | 74  | 78   | 82  | 86   | 92  | 98   | 104 | 110  | 116 | 122  | 128 |
| 86   | 90  | 94   | 98  | 102  | 106 | 110  | 116 | 122  | 128 | 134  | 140 | 146  | 152 |
| 40,5 | 41  | 41,5 | 42  | 42,5 | 43  | 43,5 | 44  | 44,5 | 45  | 45,5 | 46  | 46,5 | 47  |
| 59   | 59  | 60   | 60  | 61   | 61  | 61   | 61  | 62   | 62  | 62   | 63  | 63   | 63  |
| 34   | 35  | 36   | 37  | 38   | 39  | 40   | 41  | 42   | 43  | 44   | 45  | 46   | 47  |
| 102  | 102 | 103  | 104 | 104  | 105 | 105  | 105 | 106  | 106 | 106  | 107 | 108  | 108 |
| 43   | 44  | 45   | 46  | 47   | 48  | 49   | 50  | 51   | 52  | 53   | 54  | 55   | 56  |
| 25   | 26  | 27   | 28  | 29   | 30  | 31   | 32  | 33   | 34  | 35   | 36  | 37   | 38  |
| 26   | 27  | 28   | 29  | 30   | 31  | 32   | 34  | 36   | 38  | 40   | 42  | 44   | 46  |

|                 |                         |                                                                                                                                                                                          |
|-----------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| deutsch         |                         |                                                                                                                                                                                          |
| 1. Körpergröße  | 7. Halsweite            | Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt. |
| 2. Oberweite    | 8. seitliche Hosenlänge |                                                                                                                                                                                          |
| 3. Taillenweite | 9. vord. Taillenn.      |                                                                                                                                                                                          |
| 4. Hüftweite    | 10. Brusttiefe          |                                                                                                                                                                                          |
| 5. Rückenlänge  | 11. Oberarmweite        |                                                                                                                                                                                          |
| 6. Ärmellänge   |                         |                                                                                                                                                                                          |

|                  |                        |                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| englisch         |                        |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 1. Height        | 7. Neck width          | For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!<br>All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question. |
| 2. Bust          | 8. Side leg length     |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3. Waist         | 9. Front waist length  |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 4. Hip           | 10. Bust point         |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5. Back length   | 11. Upper arm circumf. |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 6. Sleeve length |                        |                                                                                                                                                                                                                                    |

|                       |                            |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| français              |                            |                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1. Stature            | 7. Tour de cou             | Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!<br>Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle. |
| 2. Tour de poitrine   | 8. Long.côté pantalon      |                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3. Tour de taille     | 9. Long. taille devant     |                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4. Tour des hanches   | 10. Profondeur de poitrine |                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5. Long.du dos        | 11. Tour du bras           |                                                                                                                                                                                                                                  |
| 6. Longueur de manche |                            |                                                                                                                                                                                                                                  |

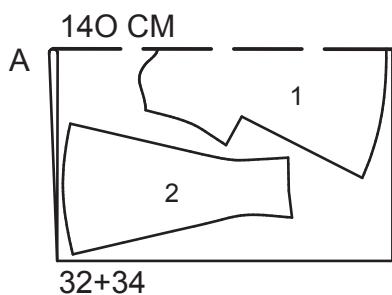
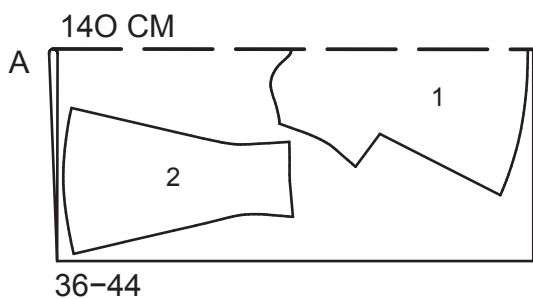
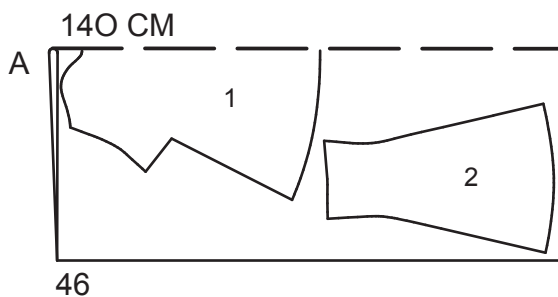
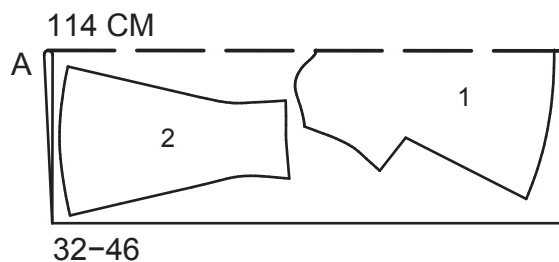
9f



9g

## FUTTER

lining / doublure / voering / fodera  
forro / foder / fôr / vuori / подкладка



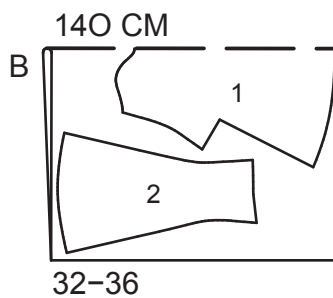
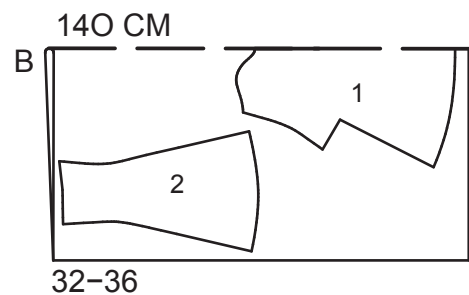
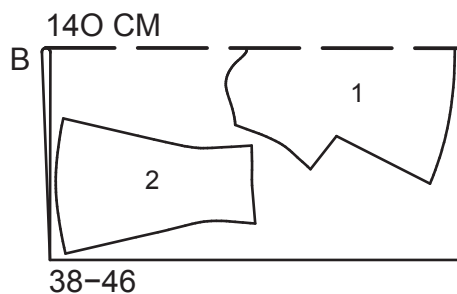
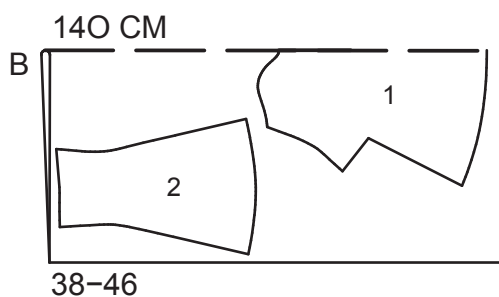
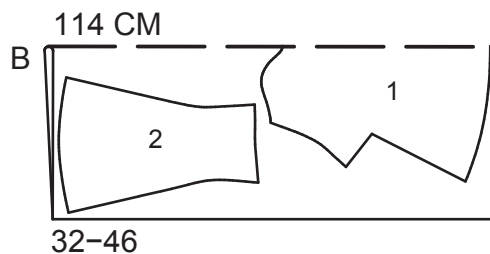
8g

9g

9h

## FUTTER

lining / doublure / voering / fodera  
 forro / foder / fôr / vuori / подкладка



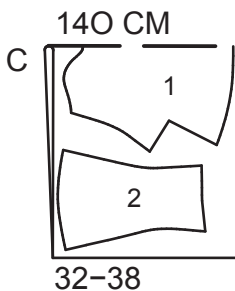
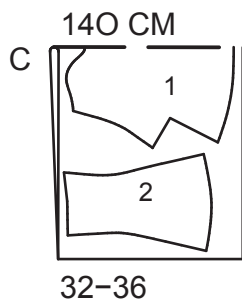
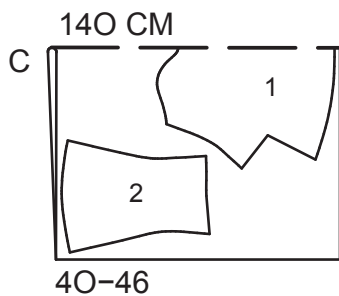
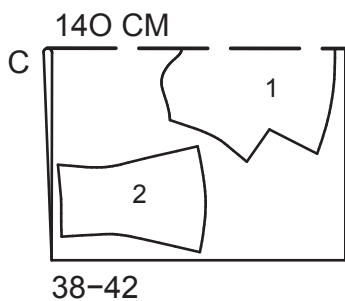
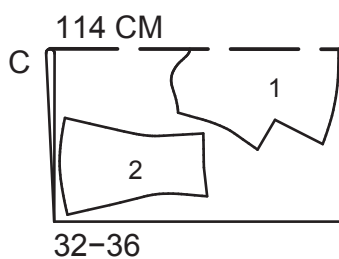
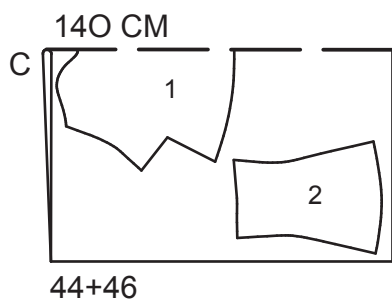
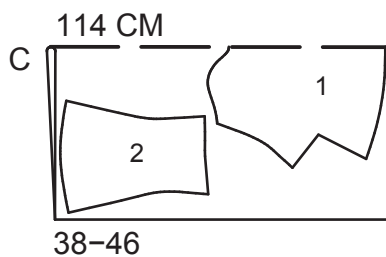
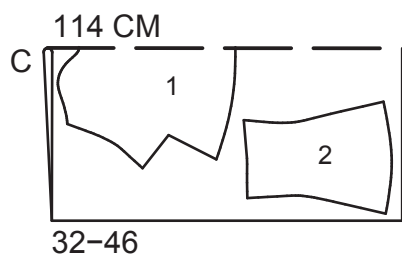
8h

9h

9i

## FUTTER

lining / doublure / voering / fodera  
 forro / foder / fôr / vuori / подкладка



8i

